叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 地毯甲虫及其防治(carpet Beetles And Their Control) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

地毯甲虫及其防治(Carpet Beetles and Their Control)

['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] , [ɔ:(r)][səʊ] - [kɔ:ld] " ['bʌfələʊ] [mɔ:θs] ,
CARPET BEETLES , or so - called " buffalo moths ,
地毯 甲虫 , 或者 所以 - 称为 " 水牛 蛾子 ,

地毯甲虫，又称"水牛蛾"，

" [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] ['haʊshəʊld] [pests] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'strʌktɪv]
" are common household pests usually associated in their destructive
" 是 常见的 家庭 害虫 通常 联系 在 他们的 破坏性的
[wɜ:k] [wɪð] [kləʊðz] [mɔ:θs] .
work with clothes moths .
工作 和 衣服 蛾子 .

"是常见的家庭害虫，它们通常与衣蛾一起造成破坏。

['ɔ:dnrəli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [dɪ'strʌktɪv] [æz; əz] [kləʊðz] [mɔ:θs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌri:prə'dju:s]
Ordinarily they are not so destructive as clothes moths , because they reproduce
按说 他们 是 不是 所以 破坏性的 作为 衣服 蛾子 , 因为 他们 复制
['əʊnli][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
only once a year ,
仅有的 一次 一个 年 ,

通常情况下，它们不像衣蛾那样具有破坏性，因为它们一年只繁殖一次。

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt][səʊ] [ə'bʌndəntli] .
and then not so abundantly .
和 然后 不是 所以 大量 .

然后数量就没那么多了。

[ɪk'spɪərɪənst] ['haʊswaɪvz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [staʊt] , ['əʊv(ə)l] ,
Experienced housewives throughout the North are familiar with the stout , oval ,
经验丰富的 家庭主妇 自始至终 这 北 是 熟悉的 和 这 肥硕 , 椭圆形 ,
['redɪʃ] - [braʊn] ,
reddish - brown ,
微红 - 棕色的 ,

北方各地经验丰富的家庭主妇都熟悉这种粗壮、椭圆形、红棕色的.....

['heəri] [grʌbz] [ɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] , [faʊnd] [bɪ'ni:θ] [k'ɑ:pɪts] [ɔ:(r)][ɪn]
hairy grubs or larvæ of the common carpet beetle , found beneath carpets or in
毛茸茸 幼虫 或者 幼虫 的 这 常见的 地毯 甲虫 , 成立 下面 地毯 或者 在
['kləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

常见于地毯下或衣物中的毛茸茸的幼虫或蛴螬。

[ɪn] ['sʌðən] [hoʊmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)] , ['slendə(r)] , ['gəʊldən] - [braʊn] ['lɑ:və][ɒv; əv][ðə; ði]
In southern homes , however , the longer , slender , golden - brown larva of the
在 南部 房屋 , 然而 , 这 更长 , 苗条 , 金的 - 棕色的 幼虫 的 这
[blæk] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] ,
black carpet beetle ,
黑色的 地毯 甲虫 ,

然而，在南方家庭中，黑地毯甲虫的幼虫体型更长、更细长、呈金棕色，

[wɪð] [ɪts] [tʌft] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['brɪslz] , [ɪz][mɔ:(r)] ['kɒmən] .
with its tuft of golden bristles , is more common .
和 它是 簇 的 金的 刷毛 , 是 更多的 常见的 .

这种羽毛呈金黄色的，比较常见。

[ɔ:l] ['kɑ:pɪt] - ['bi:tl] [fi:d] [ə'pɒn]['fæbrɪks][ɔ:(r)][ə'pɒn] ['veəriəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ʌp'həʊlstəd]
All carpet - beetle larvæ feed upon fabrics or upon various articles , including upholstered
全部 地毯 - 甲虫 幼虫 喂养 之上 布料 或者 之上 各种各样的 文章 , 包括 软垫
['fɜ:nɪtʃə(r)] ,
furniture ,
家具 ,

所有地毯甲虫的幼虫都以织物或各种物品为食，包括软垫家具。

[kən'teɪnɪŋ] [wʊl] , [sɪlk] , [heə(r)] , [fɜ:(r)] , ['brɪslz] , [ɔ:(r)] ['feðər] .
containing wool , silk , hair , fur , bristles , or feathers .
包含 羊毛 , 丝绸 , 头发 , 毛皮 , 刷毛 , 或者 羽毛 .

含有羊毛、丝绸、毛发、皮毛、鬃毛或羽毛。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [fi:d] [ə'pɒn] [draɪd] ['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] .
They even feed upon dried animal matter .
他们 甚至 喂养 之上 干燥 动物 事情 .

它们甚至以干动物尸体为食。

[prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [taɪt] [tʃests] [ænd; ənd] [trʌŋks] [baɪ]
Protection against carpet beetles can be secured in tight chests and trunks by
保护 反对 地毯 甲虫 能 是 安全 在 紧的 箱子 和 树干 经过
[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstlz] [ɒv; əv]['næfθəli:n; 'næpθəli:n] ,
the use of the crystals of naphthalene ,
这 使用 的 这 晶体 的 萘 ,

在密封的箱子和木箱中使用萘晶体可以有效防止地毯甲虫的侵害。

[ˌpærədaɪˌklɔ:rə'benzi:n] , [ɔ:(r)] ['kæmfə(r)] ,
paradichlorobenzene , or camphor ,
对二氯苯 , 或者 樟 ,

对二氯苯，或樟脑

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði]['fju:mɪˌgænts]['kɑ:bən] [dɪ'sʌlfɪd] [ænd; ənd]['kɑ:bən] [ˌtetrə'klɔ:raɪd] [weə(r)] [ˌɪnfe'steɪʃn] [ɪz]
or by the fumigants carbon disulphid and carbon tetrachloride Where infestation is
或者 经过 这 熏蒸剂 碳 二硫化物 和 碳 四氯化物 在哪里 虫害 是
['dʒen(ə)rəl] [θru:'aʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:(r)][ɪz] ['sɪəriəs] [ɪn] ['klɔzits] ,
general throughout a house or is serious in closets ,
一般的 自始至终 一个 房子 或者 是 严肃的 在 壁橱 ,

或者使用二硫化碳和四氯化碳熏蒸剂。如果虫害遍及整栋房屋或壁橱内情况严重，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə]['fju:mɪgeɪt] [wɪð] [ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk] - ['æsɪd][gæs] , ['kɑ:bən] [dɪ'sʌlfɪd] ,
it may be advisable to fumigate with hydrocyanic - acid gas , carbon disulphid ,
它 可能 是 建议 到 熏 和 氢氰酸 - 酸 气体 , 碳 二硫化物 ,
[ɔ:(r)] ['sʌlfə(r)] ,
or sulphur ,
或者 硫 ,

建议使用氢氰酸气体、二硫化碳或硫磺进行熏蒸。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]
but none of these fumigation methods should be employed except by a person
但 没有任何 的 这些 熏蒸 方法 应该 是 受雇 除了 经过 一个 人
[wel] [ɪn'fɔ:md] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðem; ðəm] .
well informed regarding them .
出色地 知情的 关于 他们 .

但是，只有对上述熏蒸方法非常了解的人员才能使用这些方法。

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['remədiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz][kəʊld] ['stɔ:rɪdʒ] , [red] - ['si:də(r)] [tʃests] ,
The foregoing remedies and others , such as cold storage , red - cedar chests ,
这 前文 补救措施 和 其他的 , 这样的 作为 寒冷的 贮存 , 红色的 - 雪松 箱子 ,
[hi:t] ,
heat ,
热 ,

上述补救措施及其他措施，例如冷藏、红雪松木箱、加热等，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [ɪn'festɪd] [flɔ:(r)] [kræks] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] .

and	**the**	**treatment**	**of**	**infested**	**floor**	**cracks**	**,**	**are**	**discussed**	**in**	**this**	**bulletin**	**.**
和	这	治疗	的	受感染的	地面	裂缝	,	是	讨论	在	这	公告	.

本公告讨论了虫害地板裂缝的处理方法。

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[dʒʊ'laɪ] , - « [wʌn]

July	**,**	**1923**	**«**	**1**
七月	,	-	«	1

1923年7月« 1

» ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kən'trəʊl] .

»	**CARPET**	**BEETLES**	**AND**	**THEIR**	**CONTROL**	**.**
»	地毯	甲虫	和	他们的	控制	.

»地毯甲虫及其防治。

[baɪ][i:] . [ə; eɪ] . [bæk] , [ˌentə'mɒlədʒɪst][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][stɔ:(r)d] - ['prɒdʌkt] ['ɪnsekt] [ɪnˌvestə'geʃən] ,

By	**E**	**.**	**A**	**.**	**Back**	**,**	**Entomologist**	**in**	**Charge**	**of**	**Stored**	**-**	**Product**	**Insect**	**Investigations**	**,**
经过	E	.	一个	.	后退	,	昆虫学家	在	收费	的	存储	-	产品	昆虫	调查	,

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi] .

Bureau	**of**	**Entomology**	**.**
局	的	昆虫学	.

作者：EA Back，昆虫局储粮害虫调查负责人。

['kɒntents] .

CONTENTS	**.**
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	**.**
页	.

页。

['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [ɔ:(r)] " ['bʌfələʊ] [mɔ:θs] " [wʌn]

Carpet	**beetles**	**or**	**"**	**buffalo**	**moths**	**"**	**1**
地毯	甲虫	或者	"	水牛	蛾子	"	1

地毯甲虫或"水牛蛾"1

[ðə; ði] ['kɒmən] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [ˌtu:'tu:]

The	**common**	**carpet**	**beetle**	**2**
这	常见的	地毯	甲虫	2

普通地毯甲虫 2

[ðə; ði] [blæk] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [fɔ:r]

The	**black**	**carpet**	**beetle**	**4**
这	黑色的	地毯	甲虫	4

黑地毯甲虫 4

[ðə; ði] ['veərid] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [sɪks]

The	**varied**	**carpet**	**beetle**	**6**
这	多种多样	地毯	甲虫	6

杂色地毯甲虫 6

[ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] ['sɛvən]

The	**furniture**	**carpet**	**beetle**	**7**
这	家具	地毯	甲虫	7

家具地毯甲虫 7

[kən'trəʊl] ['meʒəz] [naɪn]
Control **measures** **9**
控制 措施 9

控制措施 9

['næfθəli:n; 'næpθəli:n] -
Naphthalene **10**
萘 -

萘 10

[ˌpærədaɪˌklɔ:rə'benzi:n] -
Paradichlorobenzene **10**
对二氯苯 -

对二氯苯 10

['kæmfə(r)] -
Camphor **10**
樟 -

樟脑 10

[red] - ['si:də(r)] [tʃests] -
Red **-** **cedar** **chests** **11**
红色的 - 雪松 箱子 -

红雪松木箱 11

[kəʊld] ['stɔ:rɪdʒ] -
Cold **storage** **11**
寒冷的 贮存 -

冷藏库 11

[ˌfju:mɪ'geɪʃn] -
Fumigation **11**
熏蒸 -

熏蒸 11

[ˌmɪsə'leɪniəs] [kən'trəʊl] ['meʒəz] -
Miscellaneous **control** **measures** **12**
各种各样的 控制 措施 -

其他控制措施 12

['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [ɔ:(r)] '' ['bʌfələʊ] [mɔ:θs] .
CARPET **BEETLES** **OR** **''** **BUFFALO** **MOTHS** **.**
地毯 甲虫 或者 '' 水牛 蛾子 .

地毯甲虫或“水牛蛾”。

'' [ti:]
'' **T**
'' T

“T

[hi:; hi][səʊ] - [kɔ:ld] '' ['bʌfələʊ] [mɔ:θs] '' [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [mɔ:θs] ;
HE **so** **-** **called** **''** **buffalo** **moths** **''** **are** **not** **moths** **;**
他 所以 - 称为 '' 水牛 蛾子 '' 是 不是 蛾子 ;

所谓的“水牛蛾”其实不是蛾子;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:t(ə)lz] [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tru:] [kləʊðz] [mɔ:θs] .
they **are** **beetles** **and** **very** **distinct** **from** **the** **true** **clothes** **moths** **.**
他们 是 甲虫 和 非常 清楚的 从 这 真的 衣服 蛾子 .

它们是甲虫，与真正的衣蛾截然不同。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sɪks] ['spiːʃiːz] , [[wʌn]] [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ə'tæk] [mju'ziːəm]

In	this	country	there	are	six	species	,	[	1	]	at	least	,	that	attack	museum
在	这	国家	那里	是	六	物种	,	[	1	]	在	至少	,	那	攻击	博物馆

[mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] ['haʊshəʊld] ['fæbrɪks] ,

materials	and	household	fabrics	,
材料	和	家庭	布料	,

在这个国家，至少有六种[1]会侵蚀博物馆藏品和家用织物，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] ['əʊnli][fɔː(r)] [[ˌtuː'tuː]] [hæv; həv] [pruːvd] ['sɪəriəs] ['haʊshəʊld] [pests] [ɪn] [ə'merɪkə] .

but	of	these	only	four	[	2	]	have	proved	serious	household	pests	in	America	.
但	的	这些	仅有的	四	[	2	]	有	已证实	严肃的	家庭	害虫	在	美国	.

但其中只有四种[2]被证明是美国严重的家庭害虫。

[ɔːl] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [səb'sɪstɪŋ] [ə'pɒn] [draɪd] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,

All	species	are	capable	of	subsisting	upon	dried	animal	remains	,
全部	物种	是	有能力的	的	生存	之上	干燥	动物	遗迹	,

所有物种都能够以动物干尸为食。

[ænd; ənd] [θraɪv] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [pə'hæps] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði] [faɪn] ['fæbrɪks][ɒv; əv] [wʊl] ,

and	thrive	upon	them	perhaps	as	well	as	upon	the	fine	fabrics	of	wool	,
和	蓬勃发展	之上	他们	也许	作为	出色地	作为	之上	这	美好的	布料	的	羊毛	,

他们或许会像喜爱羊毛等优质面料一样喜爱它们。

[heə(r)] , ['feðər] , [fɜː(r)] , [ænd; ənd][sɪlk] . [[wʌn]]

hair	,	feathers	,	fur	,	and	silk	.	[	1	]
头发	,	羽毛	,	毛皮	,	和	丝绸	.	[	1	]

毛发、羽毛、皮毛和丝绸。[1]

[æn'θriːnəs] - [el] . , [ə; eɪ] . - [el] . , [ə; eɪ] . [ˌfæʃi'eɪtəs] [hbibst] . , [ə; eɪ] . [i'mɪlɪəs]

Anthrenus	scrophulariae	L	.	,	A	.	museorum	L	.	,	A	.	fasciatus	Hbst	.	,	A	.	lepidus
安特伦斯	-	L	.	,	一个	.	-	L	.	,	一个	.	筋膜	HBST	.	,	一个	.	利皮杜斯

[ˌɛlˌiː'siː] , [ə; eɪ] . - [el] . ,

LeC	,	A	.	verbasci	L	.	,
莱克	,	一个	.	-	L	.	,

Anthrenus scrophulariae L.、A. museorum L.、A. fasciatus Hbst.、A. lepidus LeC、A. verbasci L.、

[ænd; ənd] - - ['ɑːlɪv] . [[ˌtuː'tuː]]

and	Attagenus	piceus	Oliv	.	[	2	]
和	-	-	橄榄	.	[	2	]

和 Attagenus piceus Oliv.[2]

[æn'θriːnəs] - [el] . , [ə; eɪ] . - [el] . , [ə; eɪ] . [ˌfæʃi'eɪtəs] [hbibst] . , [ænd; ənd]

Anthrenus	scrophulariae	L	.	,	A	.	verbasci	L	.	,	A	.	fasciatus	Hbst	.	,	and
安特伦斯	-	L	.	,	一个	.	-	L	.	,	一个	.	筋膜	HBST	.	,	和

- - ['ɑːlɪv] .

Attagenus	piceus	Oliv	.
-	-	橄榄	.

Anthrenus scrophulariae L.、A. verbasci L.、A. fasciatus Hbst. 和 Attagenus piceus Oliv。

['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] [pɑːs] [θruː] [laɪf] ['saɪklz] , [ɔː(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [eg] , ['lɑːvə] [ɔː(r)] [grʌb] ,

Carpet	beetles	pass	through	life	cycles	,	or	generations	,	consisting	of	egg	,	larva	or	grub	,
地毯	甲虫	经过	通过	生活	循环	,	或者	几代人	,	由	的	蛋	,	幼虫	或者	幼虫	,

地毯甲虫的生命周期或世代包括卵、幼虫或蛴螬。

['pjuːpə] , [ænd; ənd]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɔː(r)] ['biːtl] .

pupa	,	and	adult	or	beetle	.
蛹	,	和	成人	或者	甲虫	.

蛹，以及成虫或甲虫。

[ðiːz] [steɪdʒɪz]['dɪfə(r)] ['greɪtli] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
These stages differ greatly in appearance .
这些 阶段 不同 非常 在 外貌 .

这些阶段在外观上差异很大。

[ðə; ði]['biːt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['brɔːdli] ['əʊv(ə)l][ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] - [ˌsɪks'tiːnθ] [tuː; tə][wʌn] - [fɔːθ]
The beetles are broadly oval and about three - sixteenths to one - fourth
这 甲虫 是 总体而言 椭圆形 和 关于 三 - 十六分之一 到 一 - 第四
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] ;
of an inch long ;
的 一个 英寸 长的 ;

这些甲虫呈宽椭圆形，长约 3/16 至 1/4 英寸；

[blæk] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['blæknəs] ['ɒf(ə)n] [əb'skjuəd] [baɪ]['taɪni] [red] , ['ɒrɪndʒ] , [braʊn] , ['jeləʊ] ,
black , but with this blackness often obscured by tiny red , orange , brown , yellow ,
黑色的 , 但 和 这 黑 经常 模糊不清 经过 微小的 红色的 , 橙子 , 棕色的 , 黄色的 ,

黑色，但这种黑色常常被细小的红色、橙色、棕色、黄色所掩盖。

[ɔː(r)] [waɪt] [skeɪlz] [wɪtʃ] [fɔːm] ['kʌlə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
or white scales which form color designs characteristic of the species .
或者 白色的 秤 哪个 形式 颜色 设计 特征 的 这 物种 .

或者白色鳞片形成该物种特有的彩色图案。

[ðiːz] [skeɪlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['mɒdɪfaɪd] [heəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [rʌbd] [ɒf] ,
These scales , which are modified hairs , are easily rubbed off ,
这些 秤 , 哪个 是 修改的 头发 , 是 容易地 摩擦 离开 ,

这些鳞片是由毛发变异而来，很容易被擦掉。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'niːθ] .
revealing the black color of the body beneath .
揭示 这 黑色的 颜色 的 这 身体 下面 .

露出了下面黑色的皮肤。

[ðə; ði] ,
The larvæ ,
这 幼虫 ,

幼虫，

[ɔː(r)] [grʌbz] ([æz; əz][ðə; ði] [ɒv; əv] ['biːt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld]) [ɑː(r); ə(r)] ['braʊnɪʃ] [ɔː(r)]
or grubs (as the larvæ of beetles are often called) are brownish or
或者 幼虫 (作为 这 幼虫 的 甲虫 是 经常 称为) 是 棕褐色 或者
[blæk] [ænd; ənd] ['veərɪəsli] [kləʊðd] [wɪð] [stɪf] [heəz] ,
black and variously clothed with stiff hairs ,
黑色的 和 各种各样的 穿着衣服 和 僵硬的 头发 ,

或者说幼虫（甲虫的幼虫通常被称为蛴螬）呈棕色或黑色，并且身上覆盖着各种硬毛。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgəz] [wʌn][ænd; ənd][eɪt] ,
as shown in Figures 1 and 8 ,
作为 所示 在 数据 1 和 8 ,

如图 1 和图 8 所示，

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʌft] [ɒv; əv] [heəz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
or with a long tuft of hairs at the end of the body ,
或者 和 一个 长的 簇 的 头发 在 这 结尾 的 这 身体 ,

或者身体末端长有一簇长长的毛，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] [faɪv] .
as shown in Figure 5 .
作为 所示 在 数字 5 .

如图 5 所示。

['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [pɑ:s] [θru:] [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ˌʤenə'reɪʃnz] ['ænjuəli] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]

Carpet	beetles	pass	through	not	more	than	two	generations	annually	,	and	more
地毯	甲虫	经过	通过	不是	更多的	比	二	几代人	每年	,	和	更多的

['ɒf(ə)n]['əʊnli][wʌn] ,

often	only	one	,
经常	仅有的	一	,

地毯甲虫每年最多繁殖两代，通常只有一代。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ri'kwaiə] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , ['i:v(ə)n] [θri:]

and	there	are	records	of	certain	individuals	requiring	much	longer	,	even	three
和	那里	是	记录	的	肯定	个人	需要	很多	更长	,	甚至	三

[j'iəz] , [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðeə(r)] [grəʊθ] .

years	,	to	complete	their	growth	.
年	,	到	完全的	他们的	生长	.

有记录显示，某些人需要更长的时间，甚至三年才能完成生长发育。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['spi:ʃi:z] .

The	following	accounts	are	given	of	the	four	most	important	species	.
这	下列的	账户	是	给定	的	这	四	最多	重要的	物种	.

下面介绍四种最重要的物种。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] . [[θri:]] [[θri:]]

THE	COMMON	CARPET	BEETLE	.	[	3	]	[	3	]
这	常见的	地毯	甲虫	.	[	3	]	[	3	]

普通地毯甲虫。[3][3]

[æn'θri:nəs] - [el] .

Anthrenus	scrophulariae	L	.
安特伦斯	-	L	.

Anthrenus scrophulariae L.

[ðə; ði] ['kɒmən] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] ['fɒləʊɪŋ]

The	common	carpet	beetle	was	known	as	the	carpet	beetle	in	the	years	following
这	常见的	地毯	甲虫	曾是	已知	作为	这	地毯	甲虫	在	这	年	下列的

[ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntu:] [ə'merɪkə] [wen] [flɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] « [ˌtu:'tu:]

its	introduction	into	America	when	floors	were	more	«	2
它是	介绍	进入	美国	什么时候	楼层	是	更多的	«	2

普通地毯甲虫在被引入美国后的几年里被称为地毯甲虫，因为当时的地面铺设材料更多。

» ['kɒmənli] [ðæn; ðən] , [naʊ] ['kʌvəd] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [k'ɑ:pɪts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [tækt] [daʊn] [ə'lɒŋ]

»	commonly	than	,	now	covered	entirely	with	carpets	that	were	tacked	down	along
»	通常	比	,	现在	涵盖	完全	和	地毯	那	是	已钉住	向下	沿着

[ðə; ði] ['edʒɪz] ,

the	edges	,
这	边缘	,

»比现在更常见，现在完全被地毯覆盖，地毯边缘用钉子固定住。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [æn; ən] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] ['ʃeltə(r)] ['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] .

thus	giving	the	larvæ	an	undisturbed	shelter	favorable	to	their	development	.
因此	给予	这	幼虫	一个	未受干扰	庇护所	有利	到	他们的	发展	.

从而为幼虫提供了一个不受干扰的庇护所，有利于它们的发育。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pest] [ɪn] ['jʊərəp] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['kɒmən] ,

Originally	a	pest	in	Europe	,	where	it	is	still	common	,
起初	一个	害虫	在	欧洲	,	在哪里	它	是	仍然	常见的	,

原产于欧洲是一种害虫，至今在欧洲仍然很常见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt] - , ['prɒbəbli] [æt; ət] ['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː]

it	was	introduced	into	this	country	about	1874	,	probably	at	Boston	and	New
它	曾是	介绍	进入	这	国家	关于	-	,	大概	在	波士顿	和	新的

[jɔːk] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

York	simultaneously	.
约克	同时地	.

它大约在 1874 年被引入美国，可能是同时在波士顿和纽约被引入的。

[nəʊ][steɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmən] ['kɑːpɪt] ['biːtl] [ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [ˌsɪks'tiːnθ] [tuː; tə][wʌn] -

No	stage	of	this	common	carpet	beetle	is	longer	than	three	-	sixteenths	to	one	-
不	阶段	的	这	常见的	地毯	甲虫	是	更长	比	三	-	十六分之一	到	一	-

[fɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

fourth	of	an	inch	.
第四	的	一个	英寸	.

这种常见地毯甲虫的任何发育阶段长度都不会超过 3/16 到 1/4 英寸。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['lɑːvə] , ['pjuːpə] , [ænd; ənd]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)]

The	general	proportions	of	larva	,	pupa	,	and	adult	are	shown	in	Figure
这	一般的	比例	的	幼虫	,	蛹	,	和	成人	是	所示	在	数字

[wʌn] .

1	.
1	.

幼虫、蛹和成虫的一般比例如图 1 所示。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['redɪʃ] [braʊn] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [stɪf] [dɑːk] [braʊn] [heəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

The	rich	reddish	brown	larvæ	are	clothed	with	stiff	dark	brown	hairs	which	are
这	富有的	微红	棕色的	幼虫	是	穿着衣服	和	僵硬的	黑暗的	棕色的	头发	哪个	是

[lɒŋgə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði][saɪdz] ,

longer	around	the	sides	,
更长	大约	这	侧面	,

幼虫呈浓郁的红褐色，身上覆盖着坚硬的深褐色毛发，两侧的毛发较长。

[ænd; ənd] [stɪl] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði][endz] , [ðæn; ðən][ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] .

and	still	longer	at	the	ends	,	than	upon	the	back	.
和	仍然	更长	在	这	结束	,	比	之上	这	后退	.

两端比背面更长。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [ðə; ði] ['kɒmən] ['kɑːpɪt] ['biːtl] : [ə; eɪ] , ['lɑːvə] , ['dɔːs(ə)l] [vjuː] ; [biː] , ['pjuːpə] [wɪ'ðɪn] ['lɑːvl]

1	.	—	The	common	carpet	beetle	:	a	,	Larva	,	dorsal	view	;	b	,	pupa	within	larval
1	.	—	这	常见的	地毯	甲虫	:	一个	,	幼虫	,	背侧	看法	;	b	,	蛹	之内	幼虫

[skɪn] ; [siː] , ['pjuːpə] , ['ventrəl] [vjuː] ;

skin	;	c	,	pupa	,	ventral	view	;
皮肤	;	c	,	蛹	,	腹侧	看法	;

1.—普通地毯甲虫：a，幼虫，背面观；b，蛹在幼虫皮内；c，蛹，腹面观；

[diː] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] .

d	,	adult	.
d	,	成人	.

d，成年人。

[ɔːl] [ɪn'lɑːdʒd] (['raɪli] .)

All	enlarged	(	Riley	.	)
全部	放大	(	莱利	.	)

全部放大（Riley。）

[ðə; ði] [fiːd] [əˈpɒn] [kˈɑːpɪts] [ænd; ənd] [ˈwʊlənz] ([fɪg] . [ˌtuːˈtuː]) , [fɜːrz] , [ˈfeðər] ([fɪg] . [θriː]) ,

The	larvæ	feed	upon	carpets	and	woolens	(	Fig	.	2	)	,	furs	,	feathers	(	Fig	.	3	)	,
这	幼虫	喂养	之上	地毯	和	羊毛制品	(	如图	.	2	)	,	毛皮	,	羽毛	(	如图	.	3	)	,

[ˈbrɪslz] , [ænd; ənd] [sɪlks] .

bristles	,	and	silks	.
刷毛	,	和	帛	.

幼虫以地毯和羊毛制品（图 2）、毛皮、羽毛（图 3）、刚毛和丝为食。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [sɪˈkluːdɪd] [ɪn] [dɑːk] [ˈpleɪsɪz] , [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈniːθ] [kˈɑːpɪts] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv]

They	remain	secluded	in	dark	places	,	hidden	beneath	carpets	or	in	the	folds	of
他们	保持	僻	在	黑暗的	地方	,	隐	下面	地毯	或者	在	这	折叠	的

[ˈgɑːmənts] .

garments	.
服装	.

它们藏身于黑暗的角落，躲在地毯下或衣服的褶皱里。

[ðeɪ] [iːt] [ɪˈregjələ(r)] [həʊlz] [ɪn][ˈfæbrɪks] ,

They	eat	irregular	holes	in	fabrics	,
他们	吃	不规律的	孔	在	布料	,

它们会啃食织物上不规则的孔洞，

[bʌt; bət][ɪn] [kˈɑːpɪts] [tækt] [tuː; tə] [flɔːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [iːt] [slɪts] [ˈfɒləʊɪŋ] [kræks]

but	in	carpets	tacked	to	floors	they	are	more	likely	to	eat	slits	following	cracks
但	在	地毯	已钉住	到	楼层	他们	是	更多的	可能	到	吃	缝隙	下列的	裂缝

.

:
.

但是，在用钉子固定在地板上的地毯上，它们更容易啃食裂缝后面的缝隙。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˈwebɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈfæbrɪk] .

They	never	cause	a	webbing	on	the	fabric	.
他们	绝不	原因	一个	织带	在	这	织物	.

它们不会在织物上留下网状痕迹。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈkɑːpɪt] [ˈbiːtl] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈwʊlən] [klɒθ] .

2	.	—	Typical	carpet	beetle	damage	to	woolen	cloth	.
2	.	—	典型的	地毯	甲虫	损害	到	羊毛	布	.

2.—地毯甲虫对羊毛织物的典型损害。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪndʒəri][tuː; tə] [ˈfeðər] [siː] [fɪg] . [θriː] .

For	injury	to	feathers	see	Fig	.	3	.
为了	受伤	到	羽毛	看	如图	.	3	.

羽毛损伤情况见图 3。

[waɪl] [məʊst] [kənˈspɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [steɪts] ,

While	most	conspicuous	in	the	Northern	States	,
尽管	最多	显眼的	在	这	北方	各州	,

虽然在北部各州最为明显，

[ðɪs] [ˈkɑːpɪt] [ˈbiːtl] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈlætɪtjuːd][ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] ,

this	carpet	beetle	is	frequently	found	in	the	latitude	of	Washington	,	D	.	C	,
这	地毯	甲虫	是	频繁地	成立	在	这	纬度	的	华盛顿	,	D	.	C	,

这种地毯甲虫经常出现在华盛顿特区所在的纬度地区。

[ænd; ənd] ['saʊθwəd] ['spesəmən] [hæv; həv] , ['riːs(ə)ntli] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] ['teksəs] [ænd; ənd] ['flɒrɪdə]
and **southward** **Specimens** **have** **,** **recently** **been** **sent** **from** **Texas** **and** **Florida**
和 向南 标本 有 , 最近 到过 发送 从 德克萨斯州 和 佛罗里达
.
:
.

最近，德克萨斯州和佛罗里达州也向南寄送了标本。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['stɔːhaʊs] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz]
In **a** **Washington** **storehouse** **the** **contents** **of** **a** **trunk** **closed** **for** **several** **years**
在 一个 华盛顿 库 这 内容 的 一个 树干 关闭 为了 一些 年
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] .
were **found** **badly** **damaged** **by** **the** **larvæ** **.**
是 成立 糟糕 损坏的 经过 这 幼虫 .

在华盛顿的一个仓库里，人们发现一个封闭了好几年的箱子里的物品被幼虫严重损坏。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [[fɔːr]] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wen] ['rɪt(ə)n] ['meni]
The **following** **account** **[** **4** **]** **is** **just** **as** **applicable** **to** **-** **day** **as** **when** **written** **many**
这 下列的 帐户 [4] 是 只是 作为 适用的 到 - 天 作为 什么时候 书面 许多
[j'iəz] [ə'gəʊ] . [[fɔːr]]
years **ago** **.** **[** **4** **]**
年 前 . [4]

以下描述[4]与多年前撰写时一样，在今天仍然适用。[4]

['haʊəd] , [el] . - . , [ɪn] ['bʊlətɪn] [fɔːr] , [njuː] ['sɪəriːz] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌentə'mɒlədʒi] , [ju'naɪtɪd] [steɪts]
Howard **,** **L** **.** **0** **.** **,** **in** **Bulletin** **4** **,** **new** **series** **,** **Division** **of** **Entomology** **,** **United** **States**
霍华德 , L . - . , 在 公告 4 , 新的 系列 , 分配 的 昆虫学 , 团结的 各州
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ˌpiː 'piː] . - - - . - . « [θriː]
Department **of** **Agriculture** **,** **pp** **.** **58** **-** **59** **.** **1896** **.** **«** **3**
部门 的 农业 , pp . - - - . - . « 3

Howard, L. O.，《美国农业部昆虫学司新系列公报4》，第58-59页，1896年。« 3

» [ðə; ðɪ]['ædʌlt; ə'dʌlt]['ɪnsekt][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] , [brɔːd] - ['əʊv(ə)l] ['biːtl] , [ə'baʊt] [θriː] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv]
» **The** **adult** **insect** **is** **a** **small** **,** **broad** **-** **oval** **beetle** **,** **about** **three** **-** **sixteenths** **of**
» 这 成人 昆虫 是 一个 小的 , 广阔 - 椭圆形 甲虫 , 关于 三 - 十六分之一 的
[æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] ,
an **inch** **long** **,**
一个 英寸 长的 ,

成虫是一种小型、宽椭圆形的甲虫，大约长3/16英寸。

[blæk] [ɪn]['kʌlə(r)] , [bʌt; bət][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɪnɪt] [skeɪlz] , [wɪtʃ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
black **in** **color** **,** **but** **is** **covered** **with** **exceedingly** **minute** **scales** **,** **which** **give** **it** **a**
黑色的 在 颜色 , 但 是 涵盖 和 非常 分钟 秤 , 哪个 给 它 一个
['mɑːbld] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ə'pɪərəns] .
marbled **black** **-** **and** **-** **white** **appearance** **.**
大理石纹 黑色的 - 和 - 白色的 外貌 .

它通体黑色，但表面覆盖着极其细小的鳞片，使其呈现出黑白相间的大理石纹理外观。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [straɪp] [daʊn] [ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bæk] ,
It **also** **has** **a** **red** **stripe** **down** **the** **middle** **of** **the** **back** **,**
它 还 有 一个 红色的 条纹 向下 这 中间 的 这 后退 ,

它的背部中间还有一条红色的条纹。

['waɪdnɪŋ] ['ɪntuː] [prə'dʒekʃnz] [æt; ət] [θriː] ['ɪntərvlz] .
widening **into** **projections** **at** **three** **intervals** **.**
扩大 进入 预测 在 三 间隔 .

向外扩展，呈三个间隔状。

[wen] [dɪ'stɜːbd] [ˌaɪ 'tiː] '' [pleɪz] - ['pɒsəm] ,
When **disturbed** **it** **''** **plays** **'** **possum** **,**
什么时候 不安 它 '' 演出 - 负鼠 ,

受到打扰时，它会装死。

" ['fəʊldɪŋ] [ʌp] [ɪts] [legz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [fein] [deθ] [æz; əz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ]

"	folding	up	its	legs	and	antennæ	and	feigning	death	As	a	general	thing
"	折叠式的	向上	它是	腿	和	天线	和	假装	死亡	作为	一个	一般的	事物

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,

the	beetles	begin	to	appear	in	the	fall	,
这	甲虫	开始	到	出现	在	这	落下	,

“收起腿和触角，装死。一般来说，甲虫在秋季开始出现。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ɪʃuː] , [ɪn] ['hiːtɪd] ['haʊzɪz] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd]

and	continue	to	issue	,	in	heated	houses	,	throughout	the	winter	and
和	继续	到	问题	,	在	加热	房屋	,	自始至终	这	冬天	和

['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] .

following	spring	.
下列的	春天	.

在温暖的房屋中，整个冬季和随后的春季都会继续发行。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [ðeɪ] [peə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn] [kən'viːniənt] [spɒts] .

Soon	after	issuing	they	pair	,	and	the	females	lay	their	eggs	in	convenient	spots	.
很快	后	发行	他们	一对	,	和	这	女性	躺	他们的	鸡蛋	在	方便的	地点	.

雌雄交配后不久，雌性就会在合适的地方产卵。

[ðə; ði] [egz] [hætʃ] , ['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ,

The	eggs	hatch	,	under	favorable	conditions	,	in	a	few	days	,	and	the	larvæ	,
这	鸡蛋	孵化	,	在下面	有利	状况	,	在	一个	很少	天	,	和	这	幼虫	,

在适宜的条件下，卵会在几天内孵化，幼虫

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] , [dɪ'veləp] [kwaɪt] ['ræpɪdli] .

with	plenty	of	food	,	develop	quite	rapidly	.
和	很多	的	食物	,	发展	相当	快速	.

食物充足的情况下，发育速度很快。

[ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [rɪ'tɑːdɪd] [baɪ][kəʊld] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] ,

Their	development	is	retarded	by	cold	weather	or	lack	of	food	,
他们的	发展	是	弱智	经过	寒冷的	天气	或者	缺少	的	食物	,

寒冷天气或食物匮乏会阻碍它们的生长发育。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] ['lɑːvl] [steɪt] , [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn]

and	they	remain	alive	in	the	larval	state	,	in	such	conditions	and	particularly	in
和	他们	保持	活	在	这	幼虫	状态	,	在	这样的	状况	和	特别	在

[ə; eɪ][draɪ] ['ætməsfɪə(r)] ,

a	dry	atmosphere	,
一个	干燥	气氛	,

在这样的条件下，尤其是在干燥的空气中，它们仍能以幼虫形态存活。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd] ['məʊltɪŋ] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]

for	an	almost	indefinite	period	molting	frequently	and	feeding	upon	their
为了	一个	几乎	不定	时期	蜕皮	频繁地	和	喂养	之上	他们的

[kɑːst] [skɪnz] .

cast	skins	.
投掷	皮肤	.

在几乎无限长的时间内，它们频繁蜕皮，并以蜕下的皮为食。

['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)][ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [kɑːst] [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Under	normal	conditions	,	however	the	skin	is	cast	about	six	times	,	and	there
在下面	普通的	状况	,	然而	这	皮肤	是	投掷	关于	六	时代	,	和	那里

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

然而，在正常情况下，皮肤大约会被翻滚六次，并且还有，

['prɒbəbli] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['ænjuəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

probably	**,**	**in**	**the**	**North**	**,**	**not**	**more**	**than**	**two**	**annual**	**generations**	**.**
大概	,	在	这	北	,	不是	更多的	比	二	年度的	几代人	.

在北方，可能一年不超过两代。

[wen] [ðə; ði]['lɑːvə] ['riːtʃɪz] [fʊl] [grəʊθ] [ðə; ði] ['jeləʊɪʃ] ['pjuːpə][ɪz] [fɔːmd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['lɑːvl]

When	**the**	**larva**	**reaches**	**full**	**growth**	**the**	**yellowish**	**pupa**	**is**	**formed**	**within**	**the**	**last**	**larval**
什么时候	这	幼虫	到达	满的	生长	这	淡黄色	蛹	是	形成	之内	这	最后的	幼虫

[skɪn] .

skin	**.**
皮肤	.

当幼虫完全长大后，会在最后一层幼虫皮内形成黄色的蛹。

[ɪ'ventʃuəli] [ðɪs] [skɪn] [splɪts] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [ðə; ði]['pjuːpə] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

Eventually	**this**	**skin**	**splits**	**down**	**the**	**back**	**and**	**reveals**	**the**	**pupa**	**,**	**from**	**which**
最终	这	皮肤	分裂	向下	这	后退	和	揭示	这	蛹	,	从	哪个

[ðə; ði] ['biːtl] [i'məːdʒ] ['leɪtə(r)] .

the	**beetle**	**emerges**	**later**	**.**
这	甲虫	出现	之后	.

最终，这层皮会沿着背部裂开，露出蛹，甲虫随后会从蛹中羽化而出。

[ðə; ði]['biːt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][deɪ]['flaɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [eg] ['leɪɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]

The	**beetles**	**are**	**day**	**fliers**	**,**	**and**	**when**	**not**	**engaged**	**in**	**egg**	**laying**	**are**
这	甲虫	是	天	传单	,	和	什么时候	不是	已订婚的	在	蛋	躺下	是

[ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

attracted	**to**	**the**	**light**	**.**
吸引	到	这	光	.

这些甲虫是昼行性昆虫，在不产卵的时候会被光吸引。

[ðeɪ] [flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɪlz] [ɔː(r)] [peɪnz] .

They	**fly**	**to**	**the**	**windows**	**,**	**and**	**may**	**often**	**be**	**found**	**upon**	**the**	**sills**	**or**	**panes**	**.**
他们	飞	到	这	视窗	,	和	可能	经常	是	成立	之上	这	门槛	或者	窗格	.

它们飞向窗户，经常可以在窗台或窗玻璃上找到它们。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][flaɪ][aʊt] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [duː; də][səʊ] ,

Where	**they**	**can**	**fly**	**out**	**through**	**an**	**open**	**window**	**they**	**do**	**so**	**,**
在哪里	他们	能	飞	出去	通过	一个	打开	窗户	他们	做	所以	,

如果它们能从敞开的窗户飞出去，它们就会这么做。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][plɑːnts] ,

and	**are**	**strongly**	**attracted**	**to**	**the**	**flowers**	**of**	**certain**	**plants**	**,**
和	是	强烈	吸引	到	这	花朵	的	肯定	植物	,

它们对某些植物的花朵有强烈的吸引力，

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['fæməli] - [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['kɒmpəzɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz]

particularly	**the**	**family**	**Scrophulariaceæ**	**but**	**also**	**to**	**certain**	**Composite**	**,**	**such**	**as**
特别	这	家庭	-	但	还	到	肯定	合成的	,	这样的	作为

['mɪlˌfɔɪl] ([ˌækɪ'liːə; æ'kɪlɪə] [ˌmɪlɪ'foʊliəm]) .

milfoil	**(**	**Achillea**	**millefolium**	**)**	**.**
狐尾藻	(	阿基利	千叶	)	.

特别是玄参科植物，但也包括某些菊科植物，例如蓍草（Achillea millefolium）。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['strɒŋli] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['biːt(ə)lz] .

The	**flowers**	**of**	**Spiræa**	**are**	**also**	**strongly**	**attractive**	**to**	**the**	**beetles**	**.**
这	花朵	的	-	是	还	强烈	吸引人的	到	这	甲虫	.

绣线菊的花朵对甲虫也具有很强的吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [maɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [teɪks] [pleɪs] ,

It	**is**	**probable**	**,**	**however**	**,**	**that**	**this**	**migration**	**from**	**the**	**house**	**takes**	**place**	**,**
它	是	可能	,	然而	,	那	这	迁移	从	这	房子	需要	地方	,

然而，这种从家中迁徙的情况很可能发生。

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [egz] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] .

under	ordinary	circumstances	after	the	eggs	have	been	laid	.
在下面	普通的	情况	后	这	鸡蛋	有	到过	铺设	.

通常情况下，在产卵之后。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — ['feðər] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['fæbrɪk] [pests] .

3	.	—	Feathers	damaged	by	fabric	pests	.
3	.	—	羽毛	损坏的	经过	织物	害虫	.

3.—被织物害虫损坏的羽毛。

['ɪndʒəri][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [hɪə(r)][baɪ] [kləʊðz] [mɔːθs] [ænd; ənd] ['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] .

Injury	has	been	done	here	by	clothes	moths	and	carpet	beetles	.
受伤	有	到过	完毕	这里	经过	衣服	蛾子	和	地毯	甲虫	.

这里曾遭受衣蛾和地毯甲虫的侵害。

[ðeɪ] [rɪ'djuːs] ['feðər] [tuː; tə][ə; eɪ][mæt] - [laɪk] [mæs] .

They	reduce	feathers	to	a	mat	-	like	mass	.
他们	减少	羽毛	到	一个	垫	-	喜欢	大量的	.

它们将羽毛化为垫状物。

[ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði]['ɪnsekt][ɪz][nɒt] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [pest] ,

In	Europe	the	insect	is	not	especially	noted	as	a	household	pest	,
在	欧洲	这	昆虫	是	不是	尤其	著名的	作为	一个	家庭	害虫	,

在欧洲，这种昆虫并不被认为是特别常见的家庭害虫。

['prɒbəbli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [k'ɑːpɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [tækt] [daʊn] .

probably	owing	to	the	fact	that	carpets	are	seldom	tacked	down	.
大概	欠款	到	这	事实	那	地毯	是	很少	已钉住	向下	.

这可能是因为地毯很少被钉在地上。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['əʊnli] [weə(r)] [k'ɑːpɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɑː(r); ə(r)]

the	writer	believes	that	only	where	carpets	are	extensively	used	in	this	way	are
这	作家	相信	那	仅有的	在哪里	地毯	是	广泛地	用过的	在	这	方式	是

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsekt] .

the	conditions	favorable	for	the	great	increase	of	this	insect	.
这	状况	有利	为了	这	伟大的	增加	的	这	昆虫	.

作者认为，只有在地毯被广泛用于此用途的地方，才会出现有利于这种昆虫大量繁殖的条件。

[k'ɑːpɪts] [wʌns] [tækt] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] ['teɪkən] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

Carpets	once	tacked	down	are	seldom	taken	up	for	a	year	,
地毯	一次	已钉住	向下	是	很少	已采取	向上	为了	一个	年	,

地毯一旦固定好，一年内很少会被取下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['ɪnsekt] [dɪ'veləps] ['ʌnɪntə'rʌptɪdli] .

and	in	the	meantime	the	insect	develops	uninterruptedly	.
和	在	这	与此同时	这	昆虫	发展	不间断地	.

与此同时，昆虫的发育过程也未受到干扰。

[wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [flɔːz] , [ænd; ənd] [rʌgz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] « [fɔːr]

With	the	more	general	use	of	polished	floors	,	and	rugs	which	are	«	4
和	这	更多的	一般的	使用	的	抛光	楼层	,	和	地毯	哪个	是	«	4

随着抛光地板和地毯的更广泛使用，« 4

» ['ɒf(ə)n]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd]['biːt(ə)n] ,

»	often	taken	up	and	beaten	,
»	经常	已采取	向上	和	被打败	,

“经常被抓起来殴打，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] " ['bʌfələʊ] [bʌg] " [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

there	is	little	doubt	that	the	"	buffalo	bug	"	will	eventually	cease	to	be	a
那里	是	小的	怀疑	那	这	"	水牛	漏洞	"	将要	最终	停止	到	是	一个

['haʊshəʊld] ['ɪnsekt][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

household	insect	of	importance	.
家庭	昆虫	的	重要性	.

毫无疑问，“水牛虫”最终将不再是一种重要的家庭害虫。

[ðə; ði]['ɪnsekt][ɪz] [nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] [æz; əz] [ɪn'fest] [mjʊ'zɪəm] ,

The	insect	is	known	in	Europe	as	infesting	museums	,
这	昆虫	是	已知	在	欧洲	作为	虫害	博物馆	,

这种昆虫在欧洲以侵扰博物馆而闻名。

[bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] ['hæbɪt][tuː; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

but	has	not	acquired	this	habit	to	any	great	extent	in	this	country	.
但	有	不是	获得	这	习惯	到	任何	伟大的	程度	在	这	国家	.

但在我国，这种习惯尚未广泛养成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['hæbɪt][ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [ænd; ənd] [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] . ,

It	is	known	to	have	this	habit	in	Cambridge	,	Mass	.	,	and	Detroit	,	Mich	.	,
它	是	已知	到	有	这	习惯	在	剑桥	,	大量的	.	,	和	底特律	,	密歇根州	.	,

据了解，马萨诸塞州剑桥市和密歇根州底特律市都有这种习性。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] . , [bʌt; bət][nɒt][ɪn]['ʌðə(r)][ləu'kælitiz] .

as	well	as	in	San	Francisco	,	Calif	.	,	but	not	in	other	localities	.
作为	出色地	作为	在	圣	弗朗西斯科	,	加州	.	,	但	不是	在	其他	地方	.

以及加利福尼亚州旧金山，但在其他地方没有。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɪn]['ɪnsekt] [kə'lekʃn]

In	each	of	these	three	cases	it	was	imported	from	Europe	in	insect	collections
在	每个	的	这些	三	案例	它	曾是	进口	从	欧洲	在	昆虫	收藏

.

:

.

在这三个案例中，它都是从欧洲的昆虫收藏中进口的。

[ðə; ði] [blæk] ['kɑːpɪt] ['biːtl] . [[faɪv]] [[faɪv]]

THE	BLACK	CARPET	BEETLE	.	[	5	]	[	5	]
这	黑色的	地毯	甲虫	.	[	5	]	[	5	]

黑地毯甲虫。[5][5]

- - ['ɑːlɪv] .

Attagenus	piceus	Oliv	.
-	-	橄榄	.

Attagenus piceus Oliv.

[ðə; ði] [blæk] ['kɑːpɪt] ['biːtl] [dɪ'raɪvz] [ɪts] ['kɒmən] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] , [ˌʌnə'dɔːnd] ['kʌlə(r)]

The	black	carpet	beetle	derives	its	common	name	from	the	black	,	unadorned	color
这	黑色的	地毯	甲虫	衍生	它是	常见的	姓名	从	这	黑色的	,	缦	颜色

[ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

of	the	adult	.
的	这	成人	.

黑地毯甲虫的俗名来源于其成虫的黑色、朴素的颜色。

[ɪts] ['lɑːvə] [ɪz] ['redɪʃ] [ɔː(r)]['gəʊldən] [braʊn] , [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] ,

Its	larva	is	reddish	or	golden	brown	,	long	and	slender	,
它是	幼虫	是	微红	或者	金的	棕色的	,	长的	和	苗条	,

它的幼虫呈红褐色或金褐色，细长。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tʌft] [ɒv; əv] [lɒŋ] [heəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] .

with	a	characteristic	tuft	of	long	hairs	at	the	end	of	its	body	.
和	一个	特征	簇	的	长的	头发	在	这	结尾	的	它是	身体	.

身体末端有一簇特有的长毛。

[ˌaɪ 'ti:] [kɜ:rlz] [ʌp] [ænd; ənd] " [pleɪz] - ['pɒsəm] " [wen] [dɪ'stɜ:bd] .

It	curls	up	and	"	plays	-	possum	"	when	disturbed	.
它	卷发	向上	和	"	演出	-	负鼠	"	什么时候	不安	.

受到惊扰时，它会蜷缩起来"装死"。

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] ['fɪgə(r)] [faɪv] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ju'ni:k] ['kɑ:pɪt] - ['bi:tl] ['lɑ:və] .

A	glance	at	Figure	5	will	be	sufficient	for	the	identification	of	this	unique	carpet	-	beetle	larva	.
一个	瞥一眼	在	数字	5	将要	是	充足的	为了	这	鉴别	的	这	独特的	地毯	-	甲虫	幼虫	.

只需看一眼图 5 即可识别出这种独特的地毯甲虫幼虫。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔ:r] . — [blæk] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] :

4	.	—	Black	carpet	beetle	:
4	.	—	黑色的	地毯	甲虫	:

4.—黑地毯甲虫:

['dɔ:s(ə)l] [vju:] [ɒv; əv] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['bi:tl] .

Dorsal	view	of	adult	beetle	.
背侧	看法	的	成人	甲虫	.

成年甲虫的背面视图。

['greɪtli] [ɪn'lɑ:dʒd] .

Greatly	enlarged	.
非常	放大	.

大幅放大。

['waɪdspred] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:st] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn] - .

Widespread	in	Europe	and	Asia	,	it	first	attracted	attention	in	America	in	1854	.
广泛	在	欧洲	和	亚洲	,	它	第一的	吸引	注意力	在	美国	在	-	.

这种疾病在欧洲和亚洲广泛传播，于 1854 年首次引起美国的关注。

[sɪns] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Since	then	it	has	become	widely	distributed	throughout	the	United	States	,
自从	然后	它	有	变得	广泛	分布式	自始至终	这	团结的	各州	,

此后，它在美国各地广泛传播。

['ɒf(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒʊərɪəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['sʌðən] [steɪts] .

often	being	the	most	injurious	of	the	carpet	beetles	,	especially	in	the	more	southern	States	.
经常	存在	这	最多	有害的	的	这	地毯	甲虫	,	尤其	在	这	更多的	南部	各州	.

通常是最具危害性的地毯甲虫，尤其是在南部各州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɑːpɪt] ['biːtl] [məʊst] ['kɒmənli] [rɪ'fɜːd] [baɪ] ['haʊswaɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]

It	is	the	carpet	beetle	most	commonly	referred	by	housewives	to	the	department
它	是	这	地毯	甲虫	最多	通常	指	经过	家庭主妇	到	这	部门

[fɔː(r); fə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	identification	.
为了	鉴别	.

这是家庭主妇们最常向虫害防治部门求助的地毯甲虫种类。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ə'pɒn] ['haʊshəʊld] ['fæbrɪks][ɒv; əv] [wʊl] , ['feðər] , [fɜː(r)] , [heə(r)] , [ænd; ənd][sɪlk] ,

It	feeds	upon	household	fabrics	of	wool	,	feathers	,	fur	,	hair	,	and	silk	,
它	饲料	之上	家庭	布料	的	羊毛	,	羽毛	,	毛皮	,	头发	,	和	丝绸	,

它以羊毛、羽毛、皮毛、毛发和丝绸等家用织物为食。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'pɒn]['sɪərɪəls][ænd; ənd]['sɪəriəl] ['prɒdʌkts] , [siːdz] , [ænd; ənd][draɪd]['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnz]

and	also	upon	cereals	and	cereal	products	,	seeds	,	and	dried	animal	remains
和	还	之上	谷物	和	谷物	产品	,	种子	,	和	干燥	动物	遗迹

,

,

,

以及谷物和谷物制品、种子和动物干尸，

[hens] [hæz; həz] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd][bɑːrnz][æz; əz]

hence	has	many	opportunities	for	existence	in	warehouses	and	barns	as
因此	有	许多	机会	为了	存在	在	仓库	和	谷仓	作为

[wel] [æz; əz][ɪn] ['haʊzɪz] .

well	as	in	houses	.
出色地	作为	在	房屋	.

因此，它在仓库、谷仓以及房屋中都有很多生存机会。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] . — [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kɑːpɪt] ['biːtl] [ɪz] [smɔːl] , ['əʊv(ə)l] ,

The	adult	.	—	The	adult	of	the	black	carpet	beetle	is	small	,	oval	,
这	成人	.	—	这	成人	的	这	黑色的	地毯	甲虫	是	小的	,	椭圆形	,

[ænd; ənd] [blæk] ,

and	black	,
和	黑色的	,

成虫——黑地毯甲虫的成虫体型小，呈椭圆形，黑色。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] [fɔːr] .

as	shown	in	Figure	4	.
作为	所示	在	数字	4	.

如图 4 所示。

[ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [ə'bʌndəns] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] .

The	adults	are	present	in	abundance	only	during	the	early	summer	.
这	成年人	是	展示	在	丰富	仅有的	期间	这	早期的	夏天	.

成虫仅在初夏大量出现。

[ɪn][ə; eɪ] [stiːm] - ['hiːtɪd] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] ,

In	a	steam	-	heated	building	at	Washington	,	D	.	C	,
在	一个	蒸汽	-	加热	建筑	在	华盛顿	,	D	.	C	,

在华盛顿特区一栋采用蒸汽供暖的建筑里，

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [leɪt] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [meɪ] ,

large	numbers	of	adults	were	present	late	in	April	and	during	May	,
大的	数字	的	成年人	是	展示	晚的	在	四月	和	期间	可能	,

四月下旬和五月期间，大量成年人出现。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] ['rɑːðə(r)] [skeəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][dʒuːn] ,

but	became	rather	scarce	during	the	first	part	of	June	,
但	成为	相当	稀少	期间	这	第一的	部分	的	六月	,

但六月初就变得相当稀少了。

[ɔːl'ðəʊ] ['sɪŋg(ə)l]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['ɜːli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

although	**single**	**adults**	**were**	**found**	**as**	**late**	**as**	**early**	**in**	**July**	**.**
虽然	单身的	成年人	是	成立	作为	晚的	作为	早期的	在	七月	.

虽然直到七月初还有人发现了单身成年人。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [flaɪz] ['redɪli] [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [siːn] ['krɔːlɪŋ] [ɒn] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [ænd; ənd]

The	**adult**	**flies**	**readily**	**and**	**is**	**often**	**seen**	**crawling**	**on**	**window**	**panes**	**and**
这	成人	苍蝇	容易	和	是	经常	已见	爬行	在	窗户	窗格	和

[skriːnz] .

screens	**.**
屏幕	.

成虫飞行能力很强，经常可以看到它们在窗玻璃和纱窗上爬行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][steɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['kɑːpɪt] ['biːtl] [spredz] [məʊst] ['iːzəli]

It	**is**	**during**	**the**	**adult**	**stage**	**that**	**the**	**black**	**carpet**	**beetle**	**spreads**	**most**	**easily**
它	是	期间	这	成人	阶段	那	这	黑色的	地毯	甲虫	传播	最多	容易地

[frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

from	**house**	**to**	**house**	**.**
从	房子	到	房子	.

黑地毯甲虫在成虫阶段最容易从一户人家传播到另一户人家。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['biːtl] [leɪz] [smɔːl] , [waɪt] , ['frædʒaɪl] [egz] [ə'pɒn]['fæbrɪks] , [ɪn][flɔː(r)] [kræks] ,

The	**female**	**beetle**	**lays**	**small**	**,**	**white**	**,**	**fragile**	**eggs**	**upon**	**fabrics**	**,**	**in**	**floor**	**cracks**	**,**
这	女性	甲虫	躺下	小的	,	白色的	,	脆弱的	鸡蛋	之上	布料	,	在	地面	裂缝	,

雌性甲虫将细小、白色、易碎的卵产在织物上、地板缝隙中。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʃeltəd] [spɒt] [nɪə(r)][ɪts] [fuːd] .

or	**in**	**any**	**sheltered**	**spot**	**near**	**its**	**food**	**.**
或者	在	任何	避难所	点	靠近	它是	食物	.

或者在食物附近的任何隐蔽处。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt]['ɪnsekt]['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][θriː][tuː; tə] - [deɪz]

The	**length**	**of**	**life**	**of**	**the**	**parent**	**insect**	**ranges**	**from**	**3**	**to**	**35**	**days**
这	长度	的	生活	的	这	父母	昆虫	范围	从	3	到	-	天

['djʊərɪŋ]['eɪprəl] ,

during	**April**	**,**
期间	四月	,

4月份，亲虫的寿命为3至35天。

[meɪ] , [ænd; ənd][dʒuːn] .

May	**,**	**and**	**June**	**.**
可能	,	和	六月	.

五月和六月。

['seldəm] [ɑː(r); ə(r)]['ædʌlts] [faʊnd] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][dʒʊ'laɪ] , [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] [wɔːm] ['stɔːrɪdʒ] ['haʊzɪz] . «

Seldom	**are**	**adults**	**found**	**later**	**than**	**July**	**,**	**except**	**in**	**very**	**warm**	**storage**	**houses**	**.**	**«**
很少	是	成年人	成立	之后	比	七月	,	除了	在	非常	温暖的	贮存	房屋	.	«

[faɪv]

5
5

除了在非常温暖的储藏室里，很少能在7月之后发现成虫。« 5

» [ðə; ði] [eg] . — [ðə; ði]['frædʒaɪl] [waɪt] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['seldəm] [siːn] ,

»	**The**	**egg**	**.**	**—**	**The**	**fragile**	**white**	**eggs**	**are**	**very**	**seldom**	**seen**	**,**
»	这	蛋	.	—	这	脆弱的	白色的	鸡蛋	是	非常	很少	已见	,

"蛋——脆弱的白色蛋非常罕见。"

[ænd; ənd] [hætʃ] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] [ɪn][ə'baʊt][sɪks][tuː; tə] - [deɪz] .

and	**hatch**	**in**	**warm**	**weather**	**in**	**about**	**6**	**to**	**10**	**days**	**.**
和	孵化	在	温暖的	天气	在	关于	6	到	-	天	.

在温暖的天气下，大约6到10天就能孵化。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — [blæk] ['kɑːpɪt] ['biːtl] :
5 . — Black carpet beetle :
5 . — 黑色的 地毯 甲虫 :

5.—黑地毯甲虫:

['lɑːvl] [skɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːvə][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [tʌft] [ɒv; əv]
Larval skin showing the typical shape of the larva and the long tuft of
幼虫 皮肤 显示 这 典型的 形状 的 这 幼虫 和 这 长的 簇 的
['brɪslz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
bristles at the end of the body .
刷毛 在 这 结尾 的 这 身体 .

幼虫皮肤显示出幼虫的典型形状以及身体末端的长毛簇。

['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] .
Greatly enlarged .
非常 放大 .

大幅放大。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] . — [blæk] ['kɑːpɪt] ['biːtl] :
6 . — Black carpet beetle :
6 . — 黑色的 地毯 甲虫 :

6.—黑地毯甲虫:

['ventrəl] [vjuː] [ɒv; əv]['pjuːpə] .
Ventral view of pupa .
腹侧 看法 的 蛹 .

蛹的腹面视图。

['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] .
Greatly enlarged .
非常 放大 .

大幅放大。

[ðə; ði]['lɑːvə] . — [ðə; ði]['gəʊldən] [braʊn] ['lɑːvə] , [wɪð] [ʃɔːt] , [stɪf] ['bɒdi] [heəz] ,
The larva . — The golden brown larva , with short , stiff body hairs ,
这 幼虫 . — 这 金的 棕色的 幼虫 , 和 短的 , 僵硬的 身体 头发 ,

幼虫——金棕色的幼虫，体毛短而硬，

[ænd; ənd][ɪts] [lɒŋ] [tʌft] [ɒv; əv] [heəz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ([fɪg] . [faɪv]) ,
and its long tuft of hairs at the end of the body (Fig . 5) ,
和 它是 长的 簇 的 头发 在 这 结尾 的 这 身体 (如图 . 5) ,

以及身体末端的长毛簇（图 5），

[ə'tein] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,
attains a length of one - fourth of an inch ,
达到 一个 长度 的 一 - 第四 的 一个 英寸 ,

长度达到四分之一英寸，

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
exclusive of the tuft of hair at the end of the body .
独家的 的 这 簇 的 头发 在 这 结尾 的 这 身体 .

不包括身体末端的那簇毛。

[wen] [fɜːst] ['hætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪn][saɪz] ,

When	**first**	**hatched**	**it**	**is**	**almost**	**microscopic**	**in**	**size**	**,**
什么时候第一的		孵化	它	是	几乎	显微镜	在	尺寸	,

刚孵化时体型几乎只有显微镜才能看到，

[bʌt; bət][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['ræpɪdli]['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	**increases**	**rapidly**	**under**	**favorable**	**food**	**and**	**climatic**	**conditions**	**.**
但	增加	快速	在下面	有利	食物	和	气候	状况	.

但在有利的食物和气候条件下会迅速增加。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃedz] [ɪts][skɪn][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][ɪ'lev(ə)n][taɪmz] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli]

As	**it**	**grows**	**it**	**sheds**	**its**	**skin**	**from**	**five**	**to**	**eleven**	**times**	**,**	**and**	**possibly**
作为	它	生长	它	棚屋	它是	皮肤	从	五	到	十一	时代	,	和	可能

['ɒf(tə)n] .

oftener	**.**
更频繁	.

随着生长，它会蜕皮五到十一次，甚至可能更频繁。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːkwəntli] [ðə; ði][kɑːst][skɪnz][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

This	**is**	**of**	**interest**	**,**	**for**	**frequently**	**the**	**cast**	**skins**	**are**	**mistaken**	**for**	**the**
这	是	的	兴趣	,	为了	频繁地	这	投掷	皮肤	是	错误	为了	这

['ɪnsekt][ɪt'self] ,

insect	**itself**	**,**
昆虫	本身	,

这一点很有意思，因为人们常常把蜕下的皮误认为是昆虫本身。

[ðʌs] [ʌn'nesəsərəli] [ə'lɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːpɪt]

thus	**unnecessarily**	**alarming**	**the**	**housewife**	**concerning**	**the**	**abundance**	**of**	**this**	**carpet**
因此	不必要的	令人担忧	这	家庭主妇	有关	这	丰富	的	这	地毯

['biːtl] .

beetle	**.**
甲虫	.

因此，这不必要地引起了家庭主妇对地毯甲虫数量的担忧。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [grəʊn] [wen] [fed]

It	**required**	**approximately**	**one**	**year**	**for**	**larvæ**	**to**	**become**	**fully**	**grown**	**when**	**fed**
它	必需的	大约	一	年	为了	幼虫	到	变得	完全	生长	什么时候	美联储

[ə'pɒn]['keɪsɪɪn] .

upon	**casein**	**.**
之上	酪蛋白	.

以酪蛋白为食的幼虫大约需要一年时间才能完全长大。

['hætʃɪŋ] ['djʊərɪŋ] ['ɜːli] [dʒuːn][ænd; ənd] [fed] [ə'pɒn]['keɪsɪɪn] [bɪ'keɪm] [fʊl] [grəʊn] [ænd; ənd]

Larvæ	**hatching**	**during**	**early**	**June**	**and**	**fed**	**upon**	**casein**	**became**	**full**	**grown**	**and**
幼虫	孵化	期间	早期的	六月	和	美联储	之上	酪蛋白	成为	满的	生长	和

[træns'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][steɪdʒ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eɪprəl] ,

transformed	**to**	**the**	**adult**	**stage**	**during**	**the**	**following**	**April**	**,**
转变	到	这	成人	阶段	期间	这	下列的	四月	,

6月初孵化的幼虫以酪蛋白为食，在次年4月完全发育成熟并转化为成虫。

[meɪ] , [ænd; ənd][dʒuːn] .

May	**,**	**and**	**June**	**.**
可能	,	和	六月	.

五月和六月。

[fed] [ə'pɒn] ['wʊlən] [klɒθ] [ænd; ənd][sɪlk][ænd; ənd]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [miːl] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

Larvæ	**fed**	**upon**	**woolen**	**cloth**	**and**	**silk**	**and**	**flour**	**and**	**meal**	**were**	**still**
幼虫	美联储	之上	羊毛	布	和	丝绸	和	面粉	和	一顿饭	是	仍然

['əʊnli] ['pɑːʃəli] [grəʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] ,

only	**partially**	**grown**	**at**	**the**	**end**	**of**	**one**	**year**	**,**
仅有的	部分	生长	在	这	结尾	的	一	年	,

以羊毛布、丝绸、面粉和玉米粉为食的幼虫，一年后仍未完全长大。

['ɪndɪkeɪtɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[blæk]	['kɑ:pɪt]	['bi:tl]	[meɪ]	[rɪ'kwaɪə(r)]	[tu:]	[j'iəz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ɪts]	[dɪ'veləpmənt]	.
indicating	**that**	**the**	**black**	**carpet**	**beetle**	**may**	**require**	**two**	**years**	**for**	**its**	**development**	**.**
表明	那	这	黑色的	地毯	甲虫	可能	要求	二	年	为了	它是	发展	.

这表明黑地毯甲虫可能需要两年的时间才能发育成熟。

[ɪn]	['ɪndiə]	[ˌaɪ 'ti:]	[hæz; həz]	[bi:n]	[faʊnd]	[ðæt]	['sɜ:t(ə)n]	[ɒv; əv]	[ði:z]	[meɪ]	[rɪ'kwaɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[wʌn]
In	**India**	**it**	**has**	**been**	**found**	**that**	**certain**	**of**	**these**	**larvæ**	**may**	**require**	**from**	**one**
在	印度	它	有	到过	成立	那	肯定	的	这些	幼虫	可能	要求	从	一

[tu:; tə]	[θri:]	[j'iəz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[grəʊθ]	.
to	**three**	**years**	**for**	**growth**	**.**
到	三	年	为了	生长	.

在印度，人们发现某些幼虫可能需要一到三年的时间才能生长。

[fɪg]	.
Fig	**.**
如图	.

如图。

['sɛvən]	.	—	[ðə; ði]	['veərid]	['kɑ:pɪt]	['bi:tl]	:	['dɔ:s(ə)l]	[vju:]	.
7	**.**	**—**	**The**	**varied**	**carpet**	**beetle**	**:**	**Dorsal**	**view**	**.**
7	.	—	这	多种多样	地毯	甲虫	:	背侧	看法	.

7.—杂色地毯甲虫：背面观。

['greɪtli]	[ɪn'lɑ:dʒd]	.
Greatly	**enlarged**	**.**
非常	放大	.

大幅放大。

[ðə; ði]['pju:pə]	.	—	[ɪn][ðə; ði]['pju:pə][steɪdʒ][ðə; ði]['ɪnsekt][ɪz]	[waɪt]	,	[kləʊðd]	[wɪð]	[faɪn]	[waɪt]	[heəz]	(
The	**pupa**	**.**	**— In the pupa stage the insect is**	**white**	**,**	**clothed**	**with**	**fine**	**white**	**hairs**	**(**
这	蛹	.	— 在 这 蛹 阶段 这 昆虫 是	白色的	,	穿着衣服	和	美好的	白色的	头发	(

[fɪg]	.	[sɪks]	)	,
Fig	**.**	**6**	**)**	**,**
如图	.	6	)	,

蛹——在蛹期，昆虫呈白色，身上覆盖着细密的白色绒毛（图 6）。

[ænd; ənd]	['helpləs]	.
and	**helpless**	**.**
和	无助	.

无助。

[ðə; ði]['pju:pə][steɪdʒ]	[kən'tɪnju:z]	[frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə]	-	[deɪz]	['djʊərɪŋ]	['ɜ:li]	['sʌmə(r)]	[æt; ət]
The pupa stage	**continues**	**from 6 to**	**16**	**days**	**during**	**early**	**summer**	**at**
这 蛹 阶段	继续	从 6 到	-	天	期间	早期的	夏天	在

['wɒʃɪŋtən]	,
Washington	**,**
华盛顿	,

在华盛顿，蛹期在初夏会持续6到16天。

[di:]	.	[si:]	,	[ænd; ənd][ɪz]	['seldəm]	[faʊnd]	[æt; ət]	['eni]	['ʌðə(r)]	['si:z(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði][jɪə(r)]	.
D	**.**	**C**	**,**	**and**	**is**	**seldom**	**found**	**at**	**any**	**other**	**season**	**of**	**the**	**year**	**.**
D	.	C	,	和	是	很少	成立	在	任何	其他	季节	的	这	年	.

华盛顿特区，一年中的其他季节很少见到。

['si:zən(ə)l]	['hɪstri; 'hɪstəri]	.	—	[sɪns]	[ðə; ði]['greɪtə(r)]	[pɑ:t]	[ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]	['saɪk(ə)l]	[ɪz]	[pɑ:st]	[ɪn][ðə; ði]
Seasonal	**history**	**.**	**—**	**Since**	**the greater**	**part**	**of**	**the life**	**cycle**	**is**	**passed**	**in**	**the**
季节性	历史	.	—	自从	这 更大的	部分	的	这 生活	循环	是	通过了	在	这

['lɑ:və]	[steɪdʒ]	,
larva	**stage**	**,**
幼虫	阶段	,

季节性历史——由于生命周期的大部分是在幼虫期完成的，

[ðə; ði][fækts] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['kɑːpɪt] ['biːtl] [meɪ] [hæv; həv]['əʊnli]

the	facts	previously	mentioned	indicate	that	the	black	carpet	beetle	may	have	only
这	事实	之前	提及	表明	那	这	黑色的	地毯	甲虫	可能	有	仅有的

[wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

one	generation	each	year	,
一	一代	每个	年	,

前面提到的事实表明，黑地毯甲虫可能每年只繁殖一代。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'veləpmənt] .

although	it	may	require	two	or	three	years	for	the	same	development	.
虽然	它	可能	要求	二	或者	三	年	为了	这	相同的	发展	.

虽然同样的开发过程可能需要两到三年时间。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [meɪd] [ɪn] ['haʊzɪz] , ['weəhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ɪn]

From	the	observation	of	the	writer	,	made	in	houses	,	warehouses	,	and	in
从	这	观察	的	这	作家	,	制成	在	房屋	,	仓库	,	和	在

[ðə; ði] [lə'bɒrətri] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

the	laboratory	at	Washington	,
这	实验室	在	华盛顿	,

根据作者在华盛顿的住宅、仓库和实验室的观察，

[ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts][hæv; həv][wʌn]

there	seems	little	doubt	that	a	very	large	percentage	of	the	insects	have	one
那里	似乎	小的	怀疑	那	一个	非常	大的	百分比	的	这	昆虫	有	一

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

generation	each	year	.
一代	每个	年	.

几乎可以肯定的是，很大一部分昆虫每年只繁殖一代。

['fɑːðə(r)] [nɔːθ] , [ɔː(r)]['ʌndə(r)] [les] ['feɪvərəb(ə)l][klaɪ'mætɪk] « [sɪks]

Farther	north	,	or	under	less	favorable	climatic	«	6
更远	北	,	或者	在下面	较少的	有利	气候	«	6

更北的地方，或气候条件不太有利的地方« 6

» [ænd; ənd]

»	and
»	和

"和

[fuːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θriː] [j'iəz] .

food	conditions	,	a	generation	may	require	two	or	even	three	years	.
食物	状况	,	一个	一代	可能	要求	二	或者	甚至	三	年	.

在粮食条件允许的情况下，一代人的成长可能需要两到三年时间。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ['djʊərɪŋ] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [fɔː(r); fə(r)][njuː]

the	adults	are	on	the	wing	during	early	summer	and	the	eggs	for	new
这	成年人	是	在	这	翼	期间	早期的	夏天	和	这	鸡蛋	为了	新的

[ˌɪnfe'steɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [ðen] .

infestations	are	laid	then	.
虫害	是	铺设	然后	.

成虫在初夏时节开始活动，并在此时产卵，形成新的虫害。

[ðə; ði] ['veərid] ['kɑːpɪt] ['biːtl] . [[sɪks]] [[sɪks]]

THE	VARIED	CARPET	BEETLE	.	[	6	]	[	6	]
这	多种多样	地毯	甲虫	.	[	6	]	[	6	]

杂色地毯甲虫。[6][6]

[æn'θriːnəs] - [el] .
Anthrenus verbasci L.
安特伦斯 - L .

Anthrenus verbasci L.

[ðə; ði] ['veərid] ['kɑːpɪt] ['biːtl] [ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['kɑːpɪt] ['biːtl] ,
The varied carpet beetle is similar in shape to the common carpet beetle ,
这 多种多样 地毯 甲虫 是 相似的 在 形状 到 这 常见的 地毯 甲虫 ,

杂色地毯甲虫的形状与普通地毯甲虫相似。

[['sɛvən]] [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][smɔːlə(r)] .
[7] but is a trifle smaller .
[7] 但 是 一个 琐事 较小的 .

[7] 但略小一些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['veərid] " ['kɑːpɪt] ['biːtl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kʌlə(r)]['pæt(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bæk]
It is called the " varied " carpet beetle because the color pattern on the back
它 是 称为 这 " 多种多样 " 地毯 甲虫 因为 这 颜色 图案 在 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] ['biːtl] ['veəriz] [kən'sɪdərəbli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ,
of the beetle varies considerably with the arrangement of the white ,
的 这 甲虫 变化 相当 和 这 安排 的 这 白色的 ,

它被称为"杂色"地毯甲虫，因为甲虫背部的颜色图案会随着白色斑纹的排列而发生显著变化。

['braʊnɪʃ] , [ænd; ənd] ['jeləʊɪʃ] [skeɪlz] .
brownish , and yellowish scales .
棕褐色 , 和 淡黄色 秤 .

呈棕色和黄色的鳞片。

['fɪgə(r)] ['sɛvən]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] .
Figure 7 presents a common arrangement of the scales .
数字 7 礼物 一个 常见的 安排 的 这 秤 .

图 7 展示了一种常见的刻度排列方式。

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɪz] ['θɪkli] [kləʊðd] [wɪð] [waɪt] [skeɪlz] .
The underside of the body is thickly clothed with white scales .
这 底面 的 这 身体 是 浓密 穿着衣服 和 白色的 秤 .

身体底部覆盖着厚厚的白色鳞片。

[ðɪs] ['ɪnsekt][ɪz][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən][pest] [naʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]
This insect is a European pest now well established in widely separated parts of the
这 昆虫 是 一个 欧洲的 害虫 现在 出色地 已确立的 在 广泛 分开 部分 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

这种昆虫原产于欧洲，现在已在美国许多分散的地区广泛定居。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [pə'hæps] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [siːdz] [ɪn] [mjʊˈzɪəm] [ðæn; ðən][ə'pɒn]
It has been found more often perhaps feeding upon seeds in museums than upon
它 有 到过 成立 更多的 经常 也许 喂养 之上 种子 在 博物馆 比 之上
['kləʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

人们发现它或许更常以博物馆里的种子为食，而不是以衣物为食。

[ðəʊ] [ɪts] [duː; də] [ə'tæk] ['wʊlən] [gʊdz] , ['feðər] , [heə(r)] , [ænd; ənd][sɪlks] . [['sɛvən]]
though its larvæ do attack woolen goods , feathers , hair , and silks . [7]
尽管 它是 幼虫 做 攻击 羊毛 商品 , 羽毛 , 头发 , 和 帛 . [7]

虽然它的幼虫会侵害羊毛制品、羽毛、毛发和丝绸。[7]

[æn'θriːnəs] - [el] .
Anthrenus scrophulariae L.
安特伦斯 - L .

Anthrenus scrophulariae L.

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] ['kɑːpɪt] ['biːtl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [æn'θriːnəs] .

The	larvæ	are	not	unlike	other	carpet	beetle	larvæ	of	the	genus	Anthrenus	.
这	幼虫	是	不是	与此不同	其他	地毯	甲虫	幼虫	的	这	属	安特伦斯	.

这些幼虫与地毯甲虫属（Anthrenus）的其他幼虫并无太大区别。

[ɪn] ['fɪgəz] [eit] [ænd; ənd] [naɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['njuːli] ['hætʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'tʃʊə(r)]

In	Figures	8	and	9	are	shown	the	newly	hatched	and	the	mature	larvæ
在	数据	8	和	9	是	所示	这	新	孵化	和	这	成熟	幼虫

.

:

.

图 8 和图 9 分别显示了刚孵化的幼虫和成熟的幼虫。

[wen] [ˌʌn'mjuːtileitid] ,

When	unmutilated	,
什么时候	未残缺的	,

未受损时，

[ðeɪ] ['pɒsɪ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [θriː] [dens] [tʌfts] [ɒv; əv] ['brɪslz] [ænd; ənd] [heəz] .

they	posses	on	each	side	at	the	end	of	the	body	three	dense	tufts	of	bristles	and	hairs	.
他们	拥有	在	每个	边	在	这	结尾	的	这	身体	三	稠密	簇绒	的	刷毛	和	头发	.

它们身体末端两侧各有三簇浓密的刚毛和毛发。

[ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'lɑːmd] ,

If	suddenly	alarmed	,
如果	突然	惊慌	,

如果突然受到惊吓，

[ðə; ði] [ɪ'rekt] [ðiːz] [tʌfts] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['brɪslz] [ænd; ənd] [heəz] [aʊt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] ['bjuːtɪf(ə)l] [raʊnd] [bɔːlz] .

the	larvæ	erect	these	tufts	and	spread	the	bristles	and	hairs	out	so	as	to	form	beautiful	round	balls	.
这	幼虫	直立	这些	簇绒	和	传播	这	刷毛	和	头发	出去	所以	作为	到	形式	美丽的	圆形的	球	.

幼虫竖起这些毛簇，并将刚毛和毛发展开，形成美丽的圆球。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[eit] . — ['veərid] ['kɑːpɪt] ['biːtl] :

8	.	—	Varied	carpet	beetle	:
8	.	—	多种多样	地毯	甲虫	:

8.—杂色地毯甲虫：

['dɔːs(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] ['njuːli] ['hætʃt] ['lɑːvə] .

Dorsal	view	of	newly	hatched	larva	.
背侧	看法	的	新	孵化	幼虫	.

刚孵化的幼虫的背视图。

['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] .

Greatly	enlarged	.
非常	放大	.

大幅放大。

['djʊərɪŋ] [leɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðə; ði]['ɪnsekt] [træns'fɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði]

During	late	spring	and	early	summer	,	when	the	insect	transforms	to	the
期间	晚的	春天	和	早期的	夏天	,	什么时候	这	昆虫	变换	到	这

['ædʌlt; ə'dʌlt][steɪdʒ][ɪn] ['greɪtɪst] ['nʌmbəz] ,

adult	stage	in	greatest	numbers	,
成人	阶段	在	最	数字	,

在晚春和初夏，当这种昆虫大量蜕变为成虫时，

[ðə; ði]['ædʌlts][ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvn] [baɪ]['ɪnstɪŋkt][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒlən]

the	adults	are	driven	by	instinct	to	seek	the	bright	sunshine	and	the	pollen
这	成年人	是	驱动	经过	本能	到	寻找	这	明亮的	阳光	和	这	花粉

[ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['flaʊəz] .

of	certain	flowers	.
的	肯定	花朵	.

成年昆虫出于本能会寻找明媚的阳光和某些花朵的花粉。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌʌn'laɪk]['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] ,

In	this	respect	they	are	not	unlike	other	species	of	carpet	beetles	,
在	这	尊重	他们	是	不是	与此不同	其他	物种	的	地毯	甲虫	,

在这方面，它们与其他种类的地毯甲虫并无不同。

[ðə; ði]['ædʌlts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɔ:lsəʊ][ə'pɒn] ['flaʊəz] .

the	adults	of	which	may	be	found	also	upon	flowers	.
这	成年人	的	哪个	可能	是	成立	还	之上	花朵	.

成虫也可能出现在花朵上。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [vaɪ'bɜ:nəm][ɔ:(r)] [spaɪ'rɪə] [bʊʃɪz] ['plɑ:ntɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [lʊə(r)] ['kɑ:pɪt]

Some	think	that	Viburnum	or	Spiraea	bushes	planted	near	the	house	will	lure	carpet
一些	思考	那	荚蒾	或者	绣线菊	灌木丛	已种植	靠近	这	房子	将要	饵	地毯

['bi:t(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

beetles	from	the	house	.
甲虫	从	这	房子	.

有人认为在房屋附近种植荚蒾或绣线菊灌木可以吸引地毯甲虫离开房屋。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] [tru:] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['bi:t(ə)lz] , [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

It	is	probably	true	,	however	,	that	the	beetles	,	before	leaving	the	house	,
它	是	大概	真的	,	然而	,	那	这	甲虫	,	前	离开	这	房子	,

然而，甲虫在离开房子之前，很可能确实会这样做。

[leɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [egz] ,

lay	a	large	percentage	of	their	eggs	,
躺	一个	大的	百分比	的	他们的	鸡蛋	,

它们产下的蛋占很大比例，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz][ɒv; əv][səʊ]

so	that	the	attraction	the	sun	and	flowers	have	for	them	is	of	so
所以	那	这	景点	这	太阳	和	花朵	有	为了	他们	是	的	所以

['lɪt(ə)l] ['præktɪkl] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]['haʊshəʊldə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [dɪ'pend]

little	practical	value	to	the	householder	that	it	is	not	worth	while	to	depend
小的	实际的	价值	到	这	户主	那	它	是	不是	值得	尽管	到	依赖

[ə'pɒn] ['flaʊəz] [tu:; tə][lʊə(r)][ðə; ði]['ædʌlts][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

upon	flowers	to	lure	the	adults	from	the	house	.
之上	花朵	到	饵	这	成年人	从	这	房子	.

因此，阳光和鲜花对他们的吸引力对住户来说几乎没有实际价值，所以依靠鲜花来引诱成年人离开房子是不值得的。

[ðə; ði]['veərid] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][steɪdʒ][flaɪz] [ə'baʊt][ɪn] [trə'mendəs] ['nʌmbəz] .

The	varied	carpet	beetle	in	the	adult	stage	flies	about	in	tremendous	numbers	.
这	多种多样	地毯	甲虫	在	这	成人	阶段	苍蝇	关于	在	巨大的	数字	.

成虫阶段的杂色地毯甲虫数量极其庞大，四处飞舞。

['djʊərɪŋ] [meɪ] , - ,

During	May	,	1922	,
期间	可能	,	-	,

1922年5月期间，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn][æt; ət] [liːst] - ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

the	writer	could	capture	them	by	the	thousands	upon	at	least	30	species	of
这	作家	可以	捕获	他们	经过	这	数千	之上	在	至少	-	物种	的

['flaʊəz] [faʊnd] [ɪn]['pʌblɪk] ['gaːdnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

flowers	found	in	public	gardens	in	Washington	,
花朵	成立	在	民众	花园	在	华盛顿	,

作者可以捕捉到华盛顿公共花园中至少30种花卉上的成千上万只花朵。

[diː] . [siː] . ['sɪŋg(ə)l] [waɪt] ['rəʊzɪz]['ɒf(ə)n] [ə'træktɪd] « ['sɛvən]

D	.	C	.	Single	white	roses	often	attracted	«	7
D	.	C	.	单身的	白色的	玫瑰	经常	吸引	«	7

DC 单支白玫瑰经常吸引« 7

» [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['biːt(ə)lz] , [waɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [hɜː'beɪʃəs] [spaɪ'rɪə]

»	more	than	100	beetles	,	while	a	single	stalk	of	a	common	herbaceous	Spiraea
»	更多的	比	-	甲虫	,	尽管	一个	单身的	茎	的	一个	常见的	草本植物	绣线菊

['hɑːbə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

harbored	more	than	1	,
藏匿	更多的	比	1	,

»超过100只甲虫，而一株常见的绣线菊草茎上就藏匿着超过1只甲虫。

- ['spesəmən] .

000	specimens	.
-	标本	.

000 个标本。

[ðə; ði]['biːt(ə)lz]['ɒf(ə)n][flaɪ][ɪn][lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ['rɑːðə(r)] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	beetles	often	fly	in	large	numbers	rather	high	above	the	ground	.
这	甲虫	经常	飞	在	大的	数字	相当	高的	多于	这	地面	.

这些甲虫经常成群结队地在离地面很高的地方飞行。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [[eit]] ['ɑːftə(r)] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]

A	gentleman	[	8	]	after	painting	a	portion	of	the	tin	roof	of	his	house
一个	绅士	[	8	]	后	绘画	一个	部分	的	这	锡	屋顶	的	他的	房子

['djʊərɪŋ] ['ɜːli] [meɪ] [rɪ'tɜːnd] - ['aʊəz] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,

during	early	May	returned	24	hours	later	to	complete	the	painting	,
期间	早期的	可能	返回	-	小时	之后	到	完全的	这	绘画	,

一位先生[8]在五月初粉刷了他家铁皮屋顶的一部分后，24小时后又回来完成了剩余的粉刷工作。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɪntərɪm][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] ['veərid] ['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz]

only	to	find	that	during	the	interim	an	average	of	two	varied	carpet	beetles
仅有的	到	寻找	那	期间	这	临时	一个	平均的	的	二	多种多样	地毯	甲虫

[tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [peɪnt] .

to	the	square	inch	had	become	entangled	in	the	fresh	paint	.
到	这	正方形	英寸	有	变得	纠缠	在	这	新鲜的	画	.

结果发现，在此期间，平均每平方英寸有两只不同种类的地毯甲虫被困在了新刷的油漆里。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː] ['ædʌlts][flai]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sɪti] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [θruː] [æn; ən]

The	writer	observed	two	adults	fly	into	his	city	apartment	in	Washington	through	an
这	作家	观察到	二	成年人	飞	进入	他的	城市	公寓	在	华盛顿	通过	一个

['əʊpən] ['wɪndəʊ] ['djʊərɪŋ] ['ɜːli] [mɑːtʃ] , - .

open	window	during	early	March	,	1922	.
打开	窗户	期间	早期的	行进	,	-	.

1922年3月初，作者亲眼目睹两名成年人从华盛顿的公寓敞开的窗户飞了进来。

[ðiːz] [flaɪts] [ɒv; əv]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['haʊshəʊldə(r)] ,

These	flights	of	adults	are	of	extreme	importance	to	the	householder	,
这些	航班	的	成年人	是	的	极端	重要性	到	这	户主	,

这些成年人的飞行对住户来说极其重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['emfəsaɪz] [haʊ] ['redɪli] ['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] [meɪ] [spred] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə]

because	they	emphasize	how	readily	carpet	beetles	may	spread	from	house	to
因为	他们	强调	如何	容易	地毯	甲虫	可能	传播	从	房子	到

[haʊs] ['djʊərɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] .

house	during	spring	and	early	summer	.
房子	期间	春天	和	早期的	夏天	.

因为他们强调了地毯甲虫在春季和初夏很容易从一户人家传播到另一户人家。

['wɪndəʊ] [skriːnz] [wɪl] [ɪk'skluːd] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['spesəmən] [ɪf] [ðeɪ] [fɪt] ['taɪtli] ,

Window	screens	will	exclude	all	except	the	smallest	specimens	if	they	fit	tightly	,
窗户	屏幕	将要	排除	全部	除了	这	最小	标本	如果	他们	合身	紧紧	,

如果窗纱严丝合缝，除了最小的物体外，其他物体都无法进入。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rɪ'muːvəbl] [skriːn] [dʌz] [nɒt] [fɪt] ['taɪtli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['ædʌlt; ə'dʌlt]

but	the	average	removable	screen	does	not	fit	tightly	enough	to	prevent	adult
但	这	平均的	可拆卸的	屏幕	做	不是	合身	紧紧	足够的	到	防止	成人

['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] [frɒm; frəm] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'twiːn] [skriːn] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [freɪm] .

carpet	beetles	from	crawling	into	the	house	between	screen	and	window	frame	.
地毯	甲虫	从	爬行	进入	这	房子	之间	屏幕	和	窗户	框架	.

[[eit]]

[	8	]
[	8	]

但一般的可拆卸纱窗贴合度不够紧密，无法阻止成年地毯甲虫从纱窗和窗框之间的缝隙爬进屋内。[8]

[eɪtʃ] . [es] . ['bɑːbə(r)] .

H	.	S	.	Barber	.
H	.	S	.	理发师	.

HS理发师。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn] . — [ðə; ði]['veərid] ['kɑːpɪt] ['biːtl] : ['dɔːs(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [wel] - [grəʊn] ['lɑːvə] .

9	.	—	The	varied	carpet	beetle	:	Dorsal	view	of	well	-	grown	larva	.
9	.	—	这	多种多样	地毯	甲虫	:	背侧	看法	的	出色地	-	生长	幼虫	.

9.—花斑地毯甲虫：发育良好的幼虫的背面视图。

['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] .

Greatly	enlarged	.
非常	放大	.

大幅放大。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kɑːpɪt] ['biːtl] . [[naɪn]] [[naɪn]]

THE	FURNITURE	CARPET	BEETLE	.	[	9	]	[	9	]
这	家具	地毯	甲虫	.	[	9	]	[	9	]

家具地毯甲虫。[9][9]

[æn'θriːnəs] [ˌfæʃi'eɪtəs] ['hɜːrbst] .

Anthrenus	fasciatus	Herbst	.
安特伦斯	筋膜	赫布斯特	.

Anthrenus fasciatus Herbst.

[ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [ɔ:(r)] [dɜ:'mestɪd] [-] [hɪə(r)] [dɪ'skʌst] [hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] ['kɒmən] [neɪm]

The	carpet	beetle	or	dermestid	[	10	]	here	discussed	has	had	no	common	name
这	地毯	甲虫	或者	皮蠹	[	-	]	这里	讨论	有	有	不	常见的	姓名

,

,

,

这里讨论的地毯甲虫或皮蠹[10]没有俗名，

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] ([fɪg] . -) .

but	may	be	called	the	furniture	carpet	beetle	(	Fig	.	10	)	.
但	可能	是	称为	这	家具	地毯	甲虫	(	如图	.	-	)	.

但也可以称之为家具地毯甲虫（图 10）。

[ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [ɪz][ə; eɪ][ˌjʊərə'pi:ən][pest] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] .

It	,	too	,	is	a	European	pest	introduced	into	this	country	.
它	,	也	,	是	一个	欧洲的	害虫	介绍	进入	这	国家	.

它也是一种从欧洲引进到我国的害虫。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [frɒm; frəm][æl'dʒɪəriə] , [speɪn] , [gri:s] , ['sʌðən] ['rʌʃə]

It	has	been	reported	from	Algeria	,	Spain	,	Greece	,	southern	Russia
它	有	到过	据报道	从	阿尔及利亚	,	西班牙	,	希腊	,	南部	俄罗斯

[ˌmesəpə'teɪmiə] ,

Mesopotamia	,
美索不达米亚	,

据报道，阿尔及利亚、西班牙、希腊、俄罗斯南部和美索不达米亚等地均有发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] ['rekəg'naɪzd][ɪn][ə'merɪkə]['djʊərɪŋ] - ,

and	the	East	Indies	It	was	first	recognized	in	America	during	1911	,
和	这	东方	印第斯	它	曾是	第一的	认可	在	美国	期间	-	,

以及东印度群岛。它于1911年首次在美国得到认可。

[frɒm; frəm] ['spesəmən] [sent][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

from	specimens	sent	the	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York	City
从	标本	发送	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克	城市

, [frɒm; frəm][æn; ən][ʌp'həʊlstərə(r)][ɪn] [ɔ:'gʌstə] ,

,	from	an	upholsterer	in	Augusta	,
,	从	一个	室内装潢师	在	奥古斯塔	,

标本来自奥古斯塔的一位室内装潢师，并被送往纽约市的美国自然历史博物馆。

[ˌdʒi:'eɪ] .

Ga	.
加	.

佐治亚州

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜ:ld] [heə(r)][ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ʌp'həʊlstəd] -

The	specimen	were	taken	from	the	curled	hair	of	furniture	upholstered	12
这	标本	是	已采取	从	这	卷曲	头发	的	家具	软垫	-

[tu:; tə] - [j'iəz] ['pri:viəs] [tu:; tə] - .

to	15	years	previous	to	1911	.
到	-	年	以前的	到	-	.

这些样本取自 1911 年之前 12 至 15 年使用的家具的卷曲毛发。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['rʌʃə] .

Investigation	indicated	that	the	hair	used	in	this	furniture	came	from	Russia	.
调查	表明的	那	这	头发	用过的	在	这	家具	来了	从	俄罗斯	.

调查显示，这件家具中使用的毛发来自俄罗斯。

[ðə; ði][pest][wɒz; wəz][nɒt] [ə'gen] ['nəʊtɪd][ɪn] [ə'merɪkə] [ʌn'tɪl]['eɪprəl] , - ,

The	pest	was	not	again	noted	in	America	until	April	,	1915	,
这	害虫	曾是	不是	再次	著名的	在	美国	直到	四月	,	-	,

这种害虫直到1915年4月才再次在美国被发现。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈsɪəriəsli] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [æn; ən] [ʌpˈhəʊlstəd] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]
when **it** **was** **found** **seriously** **damaging** **an** **upholstered** **chair** **in** **the** **White** **House**
什么时候 它 曾是 成立 严重地 损害 一个 软垫 椅子 在 这 白色的 房子
.
:
.

它被发现严重损坏了白宫的一把软垫椅子。

[sɪns] [ðen] , [pəˈtɪkjələli] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ,
Since **then** **,** **particularly** **during** **the** **last** **several** **years** **,**
自从 然后 , 特别 期间 这 最后的 一些 年 ,

从那时起，尤其是在最近几年里，

[ˈmeni] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈmætrəsɪz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈsekʃənz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd]
many **pieces** **of** **furniture** **and** **mattresses** **in** **different** **sections** **have** **been** **reported**
许多 件 的 家具 和 床垫 在 不同的 部分 有 到过 据报道
[ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] . [-]
badly **damaged** **.** **[** **10** **]**
糟糕 损坏的 . [-]

据报道，不同区域的许多家具和床垫都严重受损。[10]

[səʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]
So **called** **because** **,** **like** **the** **other** **carpet** **beetles** **,** **it** **belongs** **to** **the** **family**
所以 称为 因为 , 喜欢 这 其他 地毯 甲虫 , 它 属于 到 这 家庭
[dəːˈmestidi] .
Dermestidae **.**
皮蠹科 .

之所以这样称呼它，是因为它和其他地毯甲虫一样，属于皮蠹科（Dermestidae）。

[ɪn] [ɔːl] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ʌpˈhəʊlstəd] [wɪð] [kɜːld] [heə(r)][ænd; ənd] [mɒs] ,
In **all** **instances** **the** **furniture** **was** **upholstered** **with** **curled** **hair** **and** **moss** **,**
在 全部 实例 这 家具 曾是 软垫 和 卷曲 头发 和 苔藓 ,

所有家具都用卷曲的头发和苔藓进行装饰。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði][heə(r)][hæd; həd] [biːn] [kəmˈpliːtli] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ,
and **in** **some** **cases** **the** **hair** **had** **been** **completely** **devoured** **by** **the** **larvæ** **,**
和 在 一些 案例 这 头发 有 到过 完全地 吞噬 经过 这 幼虫 ,

有些情况下，毛发已被幼虫完全吞噬。

[ɪn][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [smɔːlə(r)] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['kɑːpɪt] ['biːtl] , [ðə; ði] [blæk]
in **association** **with** **smaller** **numbers** **of** **the** **common** **carpet** **beetle** **,** **the** **black**
在 协会 和 较小的 数字 的 这 常见的 地毯 甲虫 , 这 黑色的
['kɑːpɪt] ['biːtl] ,
carpet **beetle** **,**
地毯 甲虫 ,

与数量较少的普通地毯甲虫、黑地毯甲虫有关，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['webɪŋ] [kləʊðz] [mɒθ] .
and **the** **webbing** **clothes** **moth** **.**
和 这 织带 衣服 蛾 .

还有衣蛾。

([fɪgz] . - [ænd; ənd] - .)
(**Figs** **.** **11** **and** **12** **.** **)**
(无花果 . - 和 - .)

（图 11 和图 12。）

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kɑːpɪt] ['biːtl] : [ə; eɪ] , [wel] - [grəʊn] ['lɑːvə] ;

10	.	—	The	furniture	carpet	beetle	:	a	,	Well	-	grown	larva	;
-	.	—	这	家具	地毯	甲虫	:	一个	,	出色地	-	生长	幼虫	;

10.—家具地毯甲虫：a，发育良好的幼虫；

[biː] , ['lɑːvl] [skɪn] ; [siː] , ['pjuːpə] [wɪ'ðɪn] ['lɑːvl] [skɪn] ;

b	,	larval	skin	;	c	,	pupa	within	larval	skin	;
b	,	幼虫	皮肤	;	c	,	蛹	之内	幼虫	皮肤	;

b，幼虫皮；c，幼虫皮内的蛹；

[diː] , [tuː] ['biːt(ə)lz] . « [eit]

d	,	two	beetles	.	«	8
d	,	二	甲虫	.	«	8

d，两只甲虫。« 8

» [ðɪs] ['biːtl] [ɪz] [naʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɪəriəs] ['fɜːnɪtʃə(r)]

»	This	beetle	is	now	well	established	in	this	country	and	is	a	most	serious	furniture
»	这	甲虫	是	现在	出色地	已确立的	在	这	国家	和	是	一个	最多	严肃的	家具

[pest] .

pest	.
害虫	.

"这种甲虫现在已经在我国广泛分布，是一种非常严重的家具害虫。"

[ðə; ði] ['ædʌlts] [iːt] [həʊlz] [θruː] ['hevi] ['leðə(r)] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] ['kʌvərɪŋz] ,

The	adults	eat	holes	through	heavy	leather	and	linen	coverings	,
这	成年人	吃	孔	通过	重的	皮革	和	亚麻布	覆盖物	,

成虫会啃穿厚重的皮革和亚麻布外套，留下洞。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [heə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstərɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæs] [pv; əv] [kɑːst]

while	the	larvæ	reduce	the	hair	used	in	the	upholstering	to	a	mass	of	cast
尽管	这	幼虫	减少	这	头发	用过的	在	这	室内装潢	到	一个	大量的	的	投掷

['lɑːvl] [skɪnz] [ænd; ənd] [graʊnd] - [ʌp] [heə(r)] .

larval	skins	and	ground	-	up	hair	.
幼虫	皮肤	和	地面	-	向上	头发	.

幼虫将用于室内装潢的毛发分解成一堆蜕下的幼虫皮和磨碎的毛发。

[ðə; ði] [heə(r)] [ðen] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [pv; əv] [blæk] ['grɪti] [dɜːt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [skreɪpt]

The	hair	then	has	the	appearance	of	black	gritty	dirt	which	can	be	scraped
这	头发	然后	有	这	外貌	的	黑色的	粗粝的	污垢	哪个	能	是	刮擦

[ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['hændfʊl] ,

up	by	the	handful	,
向上	经过	这	少数	,

头发此时看起来像黑色的沙砾状污垢，可以一把一把地抓起来。

[ɪf] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪlfʊl] .

if	not	by	the	pailful	.
如果	不是	经过	这	一桶	.

如果不是一桶一桶地装的话。

[wen] [ðə; ði] [bɪ'kʌm] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [pv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	the	larvæ	become	abundant	in	a	piece	of	furniture	they	may	drop	to	the
什么时候	这	幼虫	变得	丰富	在	一个	片	的	家具	他们	可能	降低	到	这

[flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fiːd] [ə'pɒn] [rʌgz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fæbrɪks] [meɪd] [pv; əv] [wʊl] ,

floor	and	there	feed	upon	rugs	and	other	fabrics	made	of	wool	,
地面	和	那里	喂养	之上	地毯	和	其他	布料	制成	的	羊毛	,

当家具中的幼虫数量过多时，它们可能会掉到地板上，啃食地毯和其他羊毛织物。

[heə(r)] , [fɜː(r)] , [ɔː(r)] ['feðər] .

hair	,	fur	,	or	feathers	.
头发	,	毛皮	,	或者	羽毛	.

毛发、皮毛或羽毛。

[ðə; ði] ['lɑːvə] ; [ɔː(r)] [grʌbz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [siːn] [ən'les] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,

The	larva	;	or	grubs	are	seldom	seen	unless	searched	for	,	but	the	adults	,
这	幼虫	;	或者	幼虫	是	很少	已见	除非	搜索	为了	,	但	这	成年人	,

幼虫（或称蛴螬）除非刻意寻找，否则很少能被发现，但成虫却很容易被发现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [flaɪt] ['djʊərɪŋ] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [dʒuːn] ([ɪn] ['wɒʃɪŋtən]) ,

because	of	their	habit	of	flight	during	March	to	June	(	in	Washington	)	,
因为	的	他们的	习惯	的	航班	期间	行进	到	六月	(	在	华盛顿	)	,

因为它们有在3月至6月期间（在华盛顿州）迁徙的习性，

[liːv] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [krɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,

leave	the	furniture	and	crawl	about	the	furnishings	and	windows	,
离开	这	家具	和	爬行	关于	这	家具	和	视窗	,

离开家具，爬过家具和窗户。

[ænd; ənd] [waɪl] ['hɑːdli] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [ðə; ði] [braʊn] ,

and	while	hardly	one	-	fourth	of	an	inch	long	,	are	made	conspicuous	by	the	brown	,
和	尽管	几乎	一	-	第四	的	一个	英寸	长的	,	是	制成	显眼的	经过	这	棕色的	,

虽然它们只有不到四分之一英寸长，但棕色使它们显得格外显眼。

[waɪt] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [skeɪlz] [ðæt] ['kʌvə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

white	,	and	yellow	scales	that	cover	their	bodies	.
白色的	,	和	黄色的	秤	那	覆盖	他们的	身体	.

它们的身体覆盖着白色和黄色的鳞片。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ʌp'həʊlstəd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['hɑːbəz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kləʊðz] [mɔːθs] [ænd; ənd]

11	.	—	Upholstered	furniture	sometimes	harbors	thousands	of	clothes	moths	and
-	.	—	软垫	家具	有时	港口	数千	的	衣服	蛾子	和

['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [ə'bʌndənt] .

carpet	beetles	without	showing	evidence	of	their	feeding	until	they	have	become	very	abundant	.
地毯	甲虫	没有	显示	证据	的	他们的	喂养	直到	他们	有	变得	非常	丰富	.

11.—软垫家具有时会藏匿成千上万的衣蛾和地毯甲虫，直到它们数量非常多时才会显露出被啃食的迹象。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [kaʊtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

From	this	couch	thousands	of	adult	carpet	beetles	were	found	emerging	,	and	spreading	about	the	house	.
从	这	长椅	数千	的	成人	地毯	甲虫	是	成立	新兴	,	和	传播	关于	这	房子	.

人们发现成千上万只成年地毯甲虫从这张沙发上爬出来，并扩散到房子的各个角落。

['əʊnli] [rjˈuːfəlstəɹɪŋ] [ɔː(r)] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [wɪl] [rɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [pests] . «

Only	reupholstering	or	fumigation	will	rid	such	a	piece	of	furniture	of	pests	.	«
仅有的	重新装潢	或者	熏蒸	将要	摆脱	这样的	一个	片	的	家具	的	害虫	.	«

[naɪn]

9
9

只有重新包覆或熏蒸才能彻底清除这件家具上的害虫。

» [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kɑːpɪt]

»	For	a	general	impression	of	the	appearance	of	the	furniture	carpet
»	为了	一个	一般的	印象	的	这	外貌	的	这	家具	地毯

['biːtl] [siː] ['fɪgə(r)] - .

beetle	see	Figure	10	.
甲虫	看	数字	-	.

»有关家具地毯甲虫外观的大致印象，请参见图 10。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['sevrəl] [wiːks] .

The	adult	may	live	several	weeks	.
这	成人	可能	居住	一些	周	.

成虫可能存活数周。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [leɪ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [egz] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

The	female	has	been	known	to	lay	as	many	as	36	eggs	in	one	day	.
这	女性	有	到过	已知	到	躺	作为	许多	作为	-	鸡蛋	在	一	天	.

雌性蜘蛛一天最多可产下 36 枚卵。

['fɔːtʃənətli] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [prə'lɪfɪk] ,

Fortunately	this	species	does	not	seem	to	be	very	prolific	,
幸运的是	这	物种	做	不是	似乎	到	是	非常	多产的	,

幸运的是，这种物种似乎繁殖力并不强。

[sɪns] [nəʊ]['ædʌlt; ə'dʌlt][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [leɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [egz] .

since	no	adult	has	been	known	to	lay	more	than	85	eggs	.
自从	不	成人	有	到过	已知	到	躺	更多的	比	-	鸡蛋	.

因为目前已知没有成年个体产卵超过 85 枚。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [waɪt] , ['iːzəli] [krʌʃt] [baɪ] ['brʌʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɪn][ðə; ði]

The	eggs	are	small	,	white	,	easily	crushed	by	brushing	,	and	are	laid	in	the
这	鸡蛋	是	小的	,	白色的	,	容易地	碎	经过	刷牙	,	和	是	铺设	在	这

[næp][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

nap	of	clothing	.
午睡	的	衣服	.

这些蛋很小，呈白色，很容易被刷子弄碎，而且产在衣服的绒毛里。

[ɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv]['məʊheə(r)] , [plʌʃ] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)][mə'tɪəriəlz][ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)]

In	furniture	coverings	of	mohair	,	plush	,	and	similar	materials	the	eggs	are
在	家具	覆盖物	的	马海毛	,	豪华的	,	和	相似的	材料	这	鸡蛋	是

[tʌkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][paɪl] ,

tucked	down	in	the	pile	,
塞进去	向下	在	这	桩	,

在用马海毛、毛绒和类似材料制成的家具罩中，鸡蛋会被藏在绒毛层里。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] - .

as	shown	in	Figure	13	.
作为	所示	在	数字	-	.

如图 13 所示。

[ðə; ði] [egz] [hætʃ] ['djʊərɪŋ] [wɔːm] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] [ɪn][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [deɪz] .

The	eggs	hatch	during	warm	summer	weather	in	from	12	to	15	days	.
这	鸡蛋	孵化	期间	温暖的	夏天	天气	在	从	-	到	-	天	.

这些卵在温暖的夏季天气里孵化，孵化期为 12 至 15 天。

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt]

The	larvæ	require	the	rest	of	the	year	for	growth	and	do	not
这	幼虫	要求	这	休息	的	这	年	为了	生长	和	做	不是

[træns'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] .

transform	to	the	adult	until	the	following	spring	.
转换	到	这	成人	直到	这	下列的	春天	.

幼虫需要一年中的剩余时间才能生长，直到第二年春天才会蜕变成成虫。

[ðə; ði] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də][nɒt][ɔːl] [grəʊ] ['iːkwəli] [wel] ,

The	larvæ	,	however	,	do	not	all	grow	equally	well	,
这	幼虫	,	然而	,	做	不是	全部	生长	同样地	出色地	,

然而，并非所有幼虫的生长情况都一样好。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['spesəmən] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli][wʌn][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,

and	some	specimens	may	require	only	one	year	for	development	,
和	一些	标本	可能	要求	仅有的	一	年	为了	发展	,

有些样本可能只需要一年就能发育完成。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l][pɪərɪədz] ['sʌmwɒt] ['dɔːmənt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

while	others	may	remain	for	considerable	periods	somewhat	dormant	,	even	in	the
尽管	其他的	可能	保持	为了	大量	时期	有些	休眠	,	甚至	在	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [fuːd] ,

presence	of	much	food	,
在场	的	很多	食物	,

而有些动物即使在食物充足的情况下，也可能在相当长的一段时间内保持某种程度的休眠状态。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [træns'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ʌn'tɪl] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] ,

and	will	not	transform	to	the	adult	until	much	later	,
和	将要	不是	转换	到	这	成人	直到	很多	之后	,

而且要过很久才会发育成熟。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][jɪə(r)]['ɑːftə(r)]['ʌðə(r)z] , ['hætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [hæv; həv]

sometimes	as	long	as	one	year	after	others	,	hatching	on	the	same	day	,	have
有时	作为	长的	作为	一	年	后	其他的	,	孵化	在	这	相同的	天	,	有

[mə'tʃʊəd] .

matured	.
成熟的	.

有时，同一天孵化的幼虫，成熟时间会比其他幼虫晚一年之久。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['leðə(r)]

12	.	—	Leather
-	.	—	皮革

12.—皮革

['kʌvərɪŋ] [æt; ət][end][ɒv; əv] [kaʊtʃ] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] - ,

covering	at	end	of	couch	shown	in	Figure	11	,
覆盖	在	结尾	的	长椅	所示	在	数字	-	,

如图 11 所示，沙发末端覆盖着

['luːs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kɑːpɪt] ['biːtl] .

loosened	to	expose	the	work	of	the	furniture	carpet	beetle	.
松动	到	暴露	这	工作	的	这	家具	地毯	甲虫	.

松开后，露出了家具地毯甲虫的痕迹。

[nəʊt] [ðæt] [ðɪs] [pest] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['fjuːə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [kləʊðz] [mɔːθs] [ænd; ənd] [blæk] ['kɑːpɪt]

Note	that	this	pest	,	working	with	fewer	numbers	of	clothes	moths	and	black	carpet
笔记	那	这	害虫	,	在职的	和	更少	数字	的	衣服	蛾子	和	黑色的	地毯

['biːt(ə)lz] ,

beetles	,
甲虫	,

请注意，这种害虫与数量较少的衣蛾和黑地毯甲虫共存。

[hæz; həz]['i:t(ə)n] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] [kɜ:ld] [heə(r)] ['stʌfɪŋ] , ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mɒs] [ju:st] [wɪð]

has	eaten	nearly	all	the	curled	hair	stuffing	,	leaving	behind	the	moss	used	with
有	吃	几乎	全部	这	卷曲	头发	馅	,	离开	在后面	这	苔藓	用过的	和

[ðə; ði][heə(r)] ,

the	hair	,
这	头发	,

几乎吃光了所有的卷发填充物，只剩下与头发一起填充的苔藓。

['kaʊntləs] ['lɑ:vl] [skɪnz] , [ænd; ənd]['hændfulz][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] , ['grɪti] ,

countless	larval	skins	,	and	handfuls	of	a	fine	,	gritty	,
无数	幼虫	皮肤	,	和	一把	的	一个	美好的	,	粗粝的	,

无数的幼虫蜕皮，以及一把把细小、粗糙的颗粒，

['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fræs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] .

dirtlike	substance	which	is	nothing	more	nor	less	than	the	frass	of	the	insect	.
泥土状的	物质	哪个	是	没有什么	更多的	也不	较少的	比	这	粪便	的	这	昆虫	.

类似污垢的物质，其实就是昆虫的粪便。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [kæn; kən][mə'tʃʊə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]

Thousands	of	carpet	beetles	can	mature	in	such	furniture	without	the	knowledge
数千	的	地毯	甲虫	能	成熟	在	这样的	家具	没有	这	知识

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜ:və(r)] .

of	the	casual	observer	.
的	这	随意的	观察员	.

成千上万只地毯甲虫可以在这样的家具中长大，而普通观察者却浑然不知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ɪz]['i:t(ə)n] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pests] [li:v] [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)]

It	is	only	when	the	stuffing	is	eaten	away	and	the	pests	leave	the	furniture
它	是	仅有的	什么时候	这	馅	是	吃	离开	和	这	害虫	离开	这	家具

[ænd; ənd] [krɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sentəd] [ə'pɒn] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [æz; əz][ðə; ði]

and	crawl	about	the	house	that	suspicion	is	centered	upon	furniture	as	the
和	爬行	关于	这	房子	那	怀疑	是	居中	之上	家具	作为	这

['pɒsəb(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [mɔ:θs] [ænd; ənd] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz]

possible	source	of	an	unending	supply	of	clothes	moths	and	carpet	beetles
可能的	来源	的	一个	无尽的	供应	的	衣服	蛾子	和	地毯	甲虫

[ðæt] [ə'pɪə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

that	appear	here	and	there	about	the	house	.
那	出现	这里	和	那里	关于	这	房子	.

只有当家具里的填充物被吃光，害虫离开家具爬到房子里时，人们才会怀疑家具可能是不断出现在家中各处的衣蛾和地毯甲虫的来源。

[kən'trəʊl] ['meʒəz] .

CONTROL	MEASURES	.
控制	措施	.

控制措施。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [leɪd][ɪn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌʃ] ['məʊheə(r)]

13	.	—	Eggs	of	the	furniture	carpet	beetle	laid	in	the	pile	of	a	plush	mohair
-	.	—	鸡蛋	的	这	家具	地毯	甲虫	铺设	在	这	桩	的	一个	豪华的	马海毛

['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

covering	of	a	chair	.
覆盖	的	一个	椅子	.

13.—家具地毯甲虫的卵产在椅子的毛绒马海毛椅套的绒毛中。

[kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑ:dʒd] : [ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən]

Considerably	**enlarged**	**:**	**the**	**eggs**	**are**	**smaller**	**than**	**the**	**head**	**of**	**a**	**common**
相当	放大	:	这	鸡蛋	是	较小的	比	这	头	的	一个	常见的

[pɪn][ænd; ənd] [waɪt] [ɪn]['kʌlə(r)] .

pin	**and**	**white**	**In**	**color**	**.**
别针	和	白色的	在	颜色	.

明显增大：卵比大头针的头部还小，呈白色。

[ðə; ði] ['meʒəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [dɪ'pend] [ə'pɒn]

The	**measures**	**to**	**be**	**used**	**for**	**the**	**control**	**of**	**carpet**	**beetles**	**depend**	**upon**
这	措施	到	是	用过的	为了	这	控制	的	地毯	甲虫	依赖	之上

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [pest] [ɪz] ['kɔ:zɪŋ] ['ɪndʒəri] .

the	**place**	**in**	**the**	**house**	**where**	**the**	**pest**	**is**	**causing**	**injury**	**.**
这	地方	在	这	房子	在哪里	这	害虫	是	导致	受伤	.

防治地毯甲虫的措施取决于害虫在家中造成损害的地点。

[ɪf] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn] [trʌŋks] , [tʃests] , [ɔ:(r)] ['klɔzits] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]

If	**carpet**	**beetles**	**are**	**troublesome**	**in**	**trunks**	**,**	**chests**	**,**	**or**	**closets**	**that**	**are**	**not**
如果	地毯	甲虫	是	麻烦的	在	树干	,	箱子	,	或者	壁橱	那	是	不是

['əʊpənd]['ɒf(ə)n] ,

opened	**often**	**,**
打开	经常	,

如果地毯甲虫在不常打开的箱子、柜子或壁橱中造成困扰，

[ə; eɪ] [gʊd] [greɪd] [ɒv; əv] [fleɪk] ['næfθəli:n; 'næpθəli:n] , [ˌpærədaɪˌklɔ:rə'benzi:n] [ɔ:(r)]['kæmfə(r)] [wɪl] [gɪv]

a	**good**	**grade**	**of**	**flake**	**naphthalene**	**,**	**paradichlorobenzene**	**or**	**camphor**	**will**	**give**
一个	好的	年级	的	薄片	萘	,	对二氯苯	或者	樟	将要	给

[gʊd] [rɪ'zʌlts] .

good	**results**	**.**
好的	结果	.

优质的片状萘、对二氯苯或樟脑都能取得良好的效果。

[ɪf] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ɪn] ['klɔzits] « -

If	**the**	**trouble**	**is**	**in**	**closets**	**«**	**10**
如果	这	麻烦	是	在	壁橱	«	-

如果问题出在壁橱里« 10

» [ɪn] ['deɪli] [ju:z] , [bɪ'ni:θ] [k'ɑ:pɪts] [ɔ:(r)] [rʌgz] , [ɔ:(r)][ɪn][pi'ænəʊ] [f'ɛlts] [ɔ:(r)] [ʌp'həʊlstəd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

»	**in**	**daily**	**use**	**,**	**beneath**	**carpets**	**or**	**rugs**	**,**	**or**	**in**	**piano**	**felts**	**or**	**upholstered**	**furniture**	**,**
»	在	日常的	使用	,	下面	地毯	或者	地毯	,	或者	在	钢琴	毛毡	或者	软垫	家具	,

»日常使用中，例如铺在地毯或毛毯下，或者钢琴毡垫或软垫家具中，

[ði:z] ['sʌbstəns] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['præktɪkli] [nəʊ]['vælju:] ,

these	**substances**	**are**	**of**	**practically**	**no**	**value**	**,**
这些	物质	是	的	几乎	不	价值	,

这些物质几乎没有任何价值。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst]['fju:mɪgeɪt][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɔ:(r)][ɪn] [pɑ:t] [wɪð] ['aɪðə(r)]

and	**one**	**must**	**fumigate**	**the**	**house**	**as**	**a**	**whole**	**or**	**in**	**part**	**with**	**either**
和	一	必须	熏	这	房子	作为	一个	所有的	或者	在	部分	和	任何一个

[ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk] - ['æsɪd][gæs] ,

hydrocyanic	**-**	**acid**	**gas**	**,**
氢氰酸	-	酸	气体	,

必须用氢氰酸气体对整栋房屋或部分房屋进行熏蒸消毒。

['kɑ:bən] [dɪ'sʌlfɪd] , [ɔ:(r)]['kɑ:bən] [ˌtɛtrə'klɔ:rɪd] , [ɔ:(r)][ju:z][ðə; ði] [stɪl] ['əʊldə] , [mɔ:(r)] ['ti:diəs] ,

carbon	**disulphid**	**,**	**or**	**carbon**	**tetrachlorid**	**,**	**or**	**use**	**the**	**still**	**older**	**,**	**more**	**tedious**	**,**
碳	二硫化物	,	或者	碳	四氯化物	,	或者	使用	这	仍然	老	,	更多的	乏味	,

二硫化碳，或四氯化碳，或者使用更古老、更繁琐的方法，

[ænd; ənd] [les] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [ɒv; əv][kən'trəʊl] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn] ['friːkwənt] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]

and	less	effective	means	of	control	consisting	in	frequent	search	for	and
和	较少的	有效的	方法	的	控制	由	在	频繁	搜索	为了	和

[ðə; ðɪ] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd]['ædʌlts] ,

the	killing	of	the	individual	larvæ	and	adults	,
这	杀	的	这	个人	幼虫	和	成年人	,

而频繁搜寻并杀死幼虫和成虫等控制手段效果则较差。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [ɒv; əv][flɔː(r)] [kræks] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] [wɪð] ['kerəsiːn] ,

and	the	treatment	of	floor	cracks	and	similar	hiding	places	with	kerosene	,
和	这	治疗	的	地面	裂缝	和	相似的	隐藏	地方	和	煤油	,

['gæsəliːn] , [ɔː(r)] ['benziːn] .

gasoline	,	or	benzine	.
汽油	,	或者	苯	.

并用煤油、汽油或苯处理地板裂缝和类似的藏匿处。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] ['meθədz] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] :

The	following	materials	and	methods	may	be	employed	with	satisfactory	results	:
这	下列的	材料	和	方法	可能	是	受雇	和	令人满意的	结果	:

采用下列材料和方法可获得令人满意的结果：

['næfθəliːn; 'næpθəliːn] .

NAPHTHALENE	.
萘	.

萘。

['næfθəliːn; 'næpθəliːn][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [fleɪks] (['prefrəbli]) [ɔː(r)] [mɒθ] [bɔːlz] [ɪz] [ɪ'fektɪv] [wen]

Naphthalene	in	the	form	of	flakes	(	preferably	)	or	moth	balls	is	effective	when
萘	在	这	形式	的	薄片	(	最好	)	或者	蛾	球	是	有效的	什么时候

[juːst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] - [hɑːf][tuː; tə][wʌn] [paʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ] - [tuː; tə] - ['kjuːbɪk] [fiːt]

used	at	the	rate	of	one	-	half	to	1	pound	to	each	10	to	13	cubic	feet
用过的	在	这	速度	的	一	-	一半	到	1	磅	到	每个	-	到	-	立方体	脚

[ɒv; əv] [speɪs] .

of	space	.
的	空间	.

萘片（最好是）或樟脑丸，每 10 至 13 立方英尺的空间使用 0.5 至 1 磅的量，效果很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][smɔːlə(r)]['kwɒntəti][ɒv; əv]

It	is	always	better	to	use	a	larger	rather	than	a	smaller	quantity	of
它	是	总是	更好的	到	使用	一个	更大的	相当	比	一个	较小的	数量	的

[ðiːz] ['krɪstlz] [greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [tuː; tə] [kiːp] ['taɪtli] [kləʊzd][ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ɔː(r)]

these	crystals	Great	care	should	be	exercised	to	keep	tightly	closed	the	trunks	or
这些	晶体	伟大的	关心	应该	是	锻炼	到	保持	紧紧	关闭	这	树干	或者

[tʃests] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['næfθəliːn; 'næpθəliːn][ɪz][stɔː(r)d] .

chests	of	clothing	with	which	the	naphthalene	is	stored	.
箱子	的	衣服	和	哪个	这	萘	是	存储	.

宁可多用一些萘晶体，也不要少用。存放萘的箱子或衣物箱必须严密关闭。

['næfθəliːn; 'næpθəliːn][ɪn] [tʃests] ['əʊpənd] ['friːkwəntli] [ɔː(r)] [ðəʊz] ['keələsli] [left]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz]

Naphthalene	in	chests	opened	frequently	or	those	carelessly	left	open	for	hours
萘	在	箱子	打开	频繁地	或者	那些	粗心大意	左边	打开	为了	小时

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

经常打开的箱子或长时间敞开的箱子里可能藏有萘。

[ɔː(r)][ɪn] [tʃests] [wɪð] [lɑːdʒ] [kræks] [ɔː(r)] [wɔːpt] ['kʌvəz] , [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .

or	in	chests	with	large	cracks	or	warped	covers	,	is	not	to	be	depended	upon	.
或者	在	箱子	和	大的	裂缝	或者	扭曲的	封面	,	是	不是	到	是	取决于	之上	.

或者，在有较大裂缝或盖子变形的箱子中，不能依赖它。

['næfθəli:n; 'næpθəli:n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv] [gʊd] [greɪd] .

Naphthalene	should	be	of	good	grade	.
萘	应该	是	的	好的	年级	.

萘的品质应优良。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ˌaɪ 'ti:][pʊt][ʌp][ɪn][ʌn'brəʊkən][tɪn][kænz][ɒv; əv][wʌn][paʊnd][ɔ:(r)][mɔ:(r)]

It	is	best	to	purchase	it	put	up	in	unbroken	tin	cans	of	1	pound	or	more
它	是	最好的	到	购买	它	放	向上	在	未破	锡	罐头	的	1	磅	或者	更多的

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

最好购买装在未破损的、容量为 1 磅或以上的锡罐中的产品。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['næfθəli:n; 'næpθəli:n] [kɪlz] [ɔ:l][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]

Remember	that	naphthalene	kills	all	stages	of	the	carpet	beetles	by	means	of
记住	那	萘	杀戮	全部	阶段	的	这	地毯	甲虫	经过	方法	的

[ðə; ði] [fju:mz] ['gɪv(ə)n] [ɒf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sləʊ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['krɪstlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

the	fumes	given	off	during	the	slow	evaporation	of	its	crystals	and	it	is
这	烟雾	给定	离开	期间	这	慢的	蒸发	的	它是	晶体	和	它	是

[ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ði:z] [fju:mz] [bi:; bi] ['kləʊsli] [kən'faɪnd] .

essential	that	these	fumes	be	closely	confined	.
基本的	那	这些	烟雾	是	密切	受限	.

请记住，萘通过晶体缓慢蒸发时释放的烟雾杀死地毯甲虫的各个阶段，因此必须严格控制这些烟雾。

['næfθəli:n; 'næpθəli:n][ɪn]['bjʊərəʊ] [drɔ:z] , [ɪn] ['klɔzits] ['fri:kwəntli] [ju:st] , ['skætəd] [ə'pɒn] ['klɒzɪt]

Naphthalene	in	bureau	drawers	,	in	closets	frequently	used	,	scattered	upon	closet
萘	在	局	抽屉	,	在	壁橱	频繁地	用过的	,	疏散	之上	壁橱

[ʃelvz] ,

shelves	,
货架	,

梳妆台抽屉里、常用衣柜里、衣柜隔板上散落着萘。

[ɔ:(r)] [bɪ'ni:θ] [k'ɑ:pɪts] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['æbsəlu:t] [prə'tekʃ(ə)n] .

or	beneath	carpets	is	not	to	be	depended	upon	for	absolute	protection	.
或者	下面	地毯	是	不是	到	是	取决于	之上	为了	绝对	保护	.

铺在地毯下或地毯下也不能提供绝对的保护。

[ˌpærədaɪˌklɔ:rə'benzi:n] .

PARADICHLOROBENZENE	.
对二氯苯	.

对二氯苯。

[ˌpærədaɪˌklɔ:rə'benzi:n] ['krɪstlz] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Paradichlorobenzene	crystals	are	similar	in	general	appearance	to	those	of
对二氯苯	晶体	是	相似的	在	一般的	外貌	到	那些	的

['næfθəli:n; 'næpθəli:n] .

naphthalene	.
萘	.

对二氯苯晶体的外观与萘晶体相似。

[ðə; ði] [fju:mz] ['gɪv(ə)n] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [sləʊ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstlz] [ɪn][ə; eɪ] ['taɪtli] [kləʊzd]

The	fumes	given	off	by	the	slow	evaporation	of	the	crystals	in	a	tightly	closed
这	烟雾	给定	离开	经过	这	慢的	蒸发	的	这	晶体	在	一个	紧紧	关闭

[kən'teɪnə(r)] [wɪl] [kɪl] [ɔ:l][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] ,

container	will	kill	all	stages	of	the	carpet	beetle	,
容器	将要	杀	全部	阶段	的	这	地毯	甲虫	,

在密闭容器中，晶体缓慢蒸发产生的气体可以杀死地毯甲虫的各个发育阶段。

[ɪf] [ə'baʊt][wʌn][paʊnd][ɒv; əv] ['krɪstlz] [ɪz][ju:st][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] - ['kju:bɪk] [fi:t] [ɒv; əv] [speɪs] .

if	about	1	pound	of	crystals	is	used	for	each	10	cubic	feet	of	space	.
如果	关于	1	磅	的	晶体	是	用过的	为了	每个	-	立方体	脚	的	空间	.

如果每 10 立方英尺的空间使用约 1 磅晶体。

['kæmfə(r)] .
CAMPHOR .
樟 .

樟。

['kæmfə(r)] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['kwɪkli] [ɪ'fektɪv] [ə'genst] [ɔ:l] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)]
Camphor is not as quickly effective against all stages of carpet beetles as are
樟 是 不是 作为 迅速地 有效的 反对 全部 阶段 的 地毯 甲虫 作为 是
['næfθəli:n; 'næpθəli:n] [ænd; ənd] [ˌpærədaɪˌklɔ:rə'benzi:n] .
naphthalene and paradichlorobenzene .
萘 和 对二氯苯 .

樟脑对地毯甲虫各个阶段的杀虫效果不如萘和对二氯苯迅速。

[ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['sləʊə] .
Its action is slower .
它是 行动 是 慢点 .

它的作用速度较慢。

[ju:z] [frɒm; frəm] [wʌn] - [hɑ:f] [tu:; tə] [wʌn] [paʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['kju:bɪk] [fi:t]
Use from one - half to 1 pound for each trunk of about 10 cubic feet
使用 从 一 - 一半 到 1 磅 为了 每个 树干 的 关于 - 立方体 脚
[kə'pæsəti] . « -
capacity . « 11
容量 . « -

每个容量约为10立方英尺的箱子使用0.5至1磅的肥料。« 11

» [red] - ['si:də(r)] [tʃests] .
» RED - CEDAR CHESTS .
» 红色的 - 雪松 箱子 .

»红雪松木箱。

[tʃests] [meɪd] [ɒv; əv] [red] ['si:də(r)] , ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz] [və'dʒɪniə] [-] [ɔ:(r)] [ˌtenə'si:] [red]
Chests made of red cedar , popularly known as Virginia [11] or Tennessee red
箱子 制成 的 红色的 雪松 , 广为人知 已知 作为 弗吉尼亚州 [-] 或者 田纳西州 红色的
['si:də(r)] ,
cedar ,
雪松 ,

用红雪松木制成的箱子，俗称弗吉尼亚红雪松[11]或田纳西红雪松，

[ɪf] [wel] [kən'strʌktɪd] , [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [ɒv; əv] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] .
if well constructed , will kill the very young larvæ of carpet beetles .
如果出色地 建造 , 将要 杀 这 非常 年轻的 幼虫 的 地毯 甲虫 .

如果结构合理，可以杀死地毯甲虫的幼虫。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] ['bi:t(ə)lz] , [ðə; ði] ['əʊldə] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['pju:pi:] ,
They will not kill the beetles , the older larvæ , or the pupae ,
他们 将要 不是 杀 这 甲虫 , 这 老 幼虫 , 或者 这 蛹 ,

它们不会杀死甲虫、较大的幼虫或蛹。

[nɔ:(r)] [wɪl] [ðeɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [egz] [frɒm; frəm] ['hætʃɪŋ] .
nor will they prevent the eggs from hatching .
也不 将要 他们 防止 这 鸡蛋 从 孵化 .

它们也不会阻止蛋孵化。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kɑ:pɪt] ['bi:tl] [-] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]

The	writer	has	known	larvæ	of	the	black	carpet	beetle	[	12	]	to	remain
这	作家	有	已知	幼虫	的	这	黑色的	地毯	甲虫	[	-	]	到	保持

[ə'pærəntli] [ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [red] - ['si:də(r)] [tʃest] [frɒm; frəm][dʒu:n][ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)][tu:; tə] [meɪ]

apparently	unaffected	in	a	red	-	cedar	chest	from	June	of	one	year	to	May
显然	不受影响	在	一个	红色的	-	雪松	胸部	从	六月	的	一	年	到	可能

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

of	the	following	year	,
的	这	下列的	年	,

作者曾发现，黑地毯甲虫[12]的幼虫在红雪松木箱中从一年的六月到第二年的五月似乎不受影响。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [træns'fɔ:m] ['nɔ:məli] [tu:; tə][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][steɪdʒ] .

and	then	to	transform	normally	to	the	adult	stage	.
和	然后	到	转换	通常情况下	到	这	成人	阶段	.

然后正常蜕变为成体阶段。

[ðə; ði]['əʊldə] [ɒv; əv] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]

The	older	larvæ	of	carpet	beetles	can	be	removed	from	clothing	before	it
这	老	幼虫	的	地毯	甲虫	能	是	已移除	从	衣服	前	它

[ɪz][stɔ:(r)d][ɪn] [tʃests] [baɪ] ['θʌrə] ['brʌʃɪŋ] .

is	stored	in	chests	by	thorough	brushing	.
是	存储	在	箱子	经过	彻底	刷牙	.

在将衣物存放于箱子之前，可以通过彻底刷洗去除衣物上的地毯甲虫幼虫。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['væljuəb(ə)l][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [red] - ['si:də(r)] [tʃests] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] .

It	is	valuable	to	know	that	red	-	cedar	chests	will	kill	the	very	young	larvæ	.
它	是	有价值的	到	知道	那	红色的	-	雪松	箱子	将要	杀	这	非常	年轻的	幼虫	.

值得注意的是，红杉木箱可以杀死非常幼小的幼虫。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt]['ɑ:tɪk(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz][bɔ:lz][ɒv; əv][jɑ:n] ,

It	should	always	be	remembered	that	articles	such	as	balls	of	yarn	,
它	应该	总是	是	记得	那	文章	这样的	作为	球	的	纱	,

应该始终记住，像毛线球之类的物品，

[flɔ:(r)] [skɪnz] [bækt] [wɪð] ['wʊlən] [klɒθ] , ['piləuz] [stʌft] [wɪð] [heə(r)][ɔ:(r)] ['feðər] ,

floor	skins	backed	with	woolen	cloth	,	pillows	stuffed	with	hair	or	feathers	,
地面	皮肤	支持的	和	羊毛	布	,	枕头	填充	和	头发	或者	羽毛	,

铺着羊毛布的地垫，填充毛发或羽毛的枕头，

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊldə] ['kɑ:pɪt] - ['bi:tl]

and	similar	objects	in	the	interior	of	which	the	older	carpet	-	beetle	larvæ
和	相似的	对象	在	这	内部的	的	哪个	这	老	地毯	-	甲虫	幼虫

[kæn; kən][haɪd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn]['si:də(r)] [tʃests] [ʌn'tɪl] ['fju:migeit][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]

can	hide	should	not	be	placed	in	cedar	chests	until	fumigated	to	kill	the	larvæ
能	隐藏	应该	不是	是	放置	在	雪松	箱子	直到	熏蒸	到	杀	这	幼虫

['hɪd(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] ['brʌʃɪŋ] . [-]

hidden	where	they	can	not	be	reached	by	brushing	.	[	11	]
隐	在哪里	他们	能	不是	是	达到	经过	刷牙	.	[	-	]

类似物品，例如地毯甲虫幼虫可能藏身的物品，不应放入雪松木箱中，直到熏蒸杀死藏匿在刷子无法触及之处的幼虫为止。[11]

[ˌdʒu:nɪ'pi:rəs][vərˌdʒɪni'ænə] . [-]

Juniperus	virginiana	.	[	12	]
刺柏	弗吉尼亚	.	[	-	]

弗吉尼亚刺柏。[12]

- - .

Attagenus	piceus	.

- - .

Attagenus piceus.

[kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] .
COLD STORAGE .
寒冷的 贮存 .

冷藏。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪfɪst] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [lɒs] [θruː] ['kɑːpɪt] - ['biːtl] [ə'tæk] [ɪz][tuː; tə]
One of the safest methods of preventing loss through carpet - beetle attack is to
一 的 这 最安全 方法 的 预防 损失 通过 地毯 - 甲虫 攻击 是 到
[stɔː(r)][sə'septəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][kəʊld] - ['stɔːrɪdʒ] [fɜːm] [meɪn'teɪnɪŋ] [rʊmz; ruːmz]
store susceptible articles with a reliable cold - storage firm maintaining rooms
店铺 易受影响的 文章 和 一个 可靠的 寒冷的 - 贮存 公司 保持 房间
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːpəsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 50° [ef] . [ɔː(r)]['ləʊə(r)] .
for such purposes at a temperature of 50° F . or lower .
为了 这样的 目的 在 一个 温度 的 50° F . 或者 降低 .

防止地毯甲虫侵袭造成损失的最安全方法之一是将易受侵害的物品存放在可靠的冷藏公司，这些公司会为此类用途提供温度低于 50°F 的冷藏室。

[ˌfjuːmɪ'geɪʃn] .
FUMIGATION .
熏蒸 .

熏蒸。

['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] [pests] ,
Carpet beetles , as well as all other household pests ,
地毯 甲虫 , 作为 出色地 作为 全部 其他 家庭 害虫 ,

地毯甲虫以及所有其他家庭害虫

[kæn; kən][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [æz; əz] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['fæktəz] [baɪ] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm]
can be eliminated as disturbing factors by fumigation within as short a time
能 是 已淘汰 作为 令人不安 因素 经过 熏蒸 之内 作为 短的 一个 时间
[æz; əz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] ([ɪf] ['nesəsəri]) .
as three or four hours (if necessary) .
作为 三 或者 四 小时 (如果 必要的) .

可以通过熏蒸在三到四个小时内（如有必要）消除干扰因素。

[ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [wɪð] [fɔː'mældɪhaɪd] ['kænd(ə)ls] , [ɔːl'ðəʊ] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [dɪ'ziːz] [dʒɜːrmz] ,
Fumigation with formaldehyde candles , although excellent for killing disease germs ,
熏蒸 和 甲醛 蜡烛 , 虽然 出色的 为了 杀 疾病 细菌 ,
[ɪz] ['wɜːθləs] [fɔː(r); fə(r)]['ɪnsekt][kən'trəʊl] ,
is worthless for insect control ,
是 毫无价值 为了 昆虫 控制 ,

虽然用甲醛蜡烛熏蒸可以有效杀死病菌，但对控制害虫却毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] [wɔːnd] [ə'kɔːdɪŋli] .
and the public is warned accordingly .
和 这 民众 是 警告 因此 .

并已向公众发出相应警告。

['sʌlfə(r)] [fjuːmz] [wɪl] [kɪl] ['meni] ['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] ,
Sulphur fumes will kill many carpet beetles ,
硫 烟雾 将要 杀 许多 地毯 甲虫 ,

硫磺烟雾可以杀死许多地毯甲虫。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] [sək'siːd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ɔːl] ['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] [wɪð] ['sʌlfə(r)] [fjuːmz] .
but very few persons succeed in killing all carpet beetles with sulphur fumes .
但 非常 很少 人 成功 在 杀 全部 地毯 甲虫 和 硫 烟雾 .

但很少有人能用硫磺烟雾彻底杀死地毯甲虫。

['sʌlfə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɜ:nd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] 13½ ['aʊnsɪz] [pə(r)][wʌn] , - ['kju:bɪk] [fi:t]

Sulphur	should	be	burned	at	the	rate	of	13½	ounces	per	1	,	000	cubic	feet
硫	应该	是	烧伤	在	这	速度	的	13½	盎司	每	1	,	-	立方体	脚

[ɒv; əv] [speɪs] .

of	space	.
的	空间	.

硫磺的燃烧速率应为每 1,000 立方英尺空间 13.5 盎司。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bli:tʃ] [wɔ:l] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [faɪn] ['fæbrɪks][ænd; ənd] ['tɑ:nɪʃ] ['met(ə)lz] ,

It	is	likely	to	bleach	wall	paper	and	fine	fabrics	and	tarnish	metals	,
它	是	可能	到	漂白	墙	纸	和	美好的	布料	和	玷污	金属	,

它可能会漂白墙纸和精细织物，并使金属失去光泽。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [ju:st] [ən'les] [wʌn][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['pɒsəb(ə)l][bæd] [rɪ'zʌlts] .

and	should	never	be	used	unless	one	is	aware	of	these	possible	bad	results	.
和	应该	绝不	是	用过的	除非	一	是	意识到的	的	这些	可能的	坏的	结果	.

除非了解这些可能造成的不良后果，否则绝不应该使用。

[ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk] - ['æsɪd][gæs] . — [ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk] - ['æsɪd][gæs][ɪz][ðə; ði][best][gæs] [nəʊn] [ænd; ənd][ɪn]

Hydrocyanic	-	acid	gas	.	—	Hydrocyanic	-	acid	gas	is	the	best	gas	known	and	in
氢氰酸	-	酸	气体	.	—	氢氰酸	-	酸	气体	是	这	最好的	气体	已知	和	在

['prez(ə)nt][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

present	use	for	the	fumigation	of	houses	,
展示	使用	为了	这	熏蒸	的	房屋	,

氢氰酸气体——氢氰酸气体是目前已知最好的房屋熏蒸气体。

[ɔ:(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spi:di] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]

or	parts	of	houses	,	for	the	speedy	elimination	of	carpet	beetles	or	other
或者	部分	的	房屋	,	为了	这	迅速	消除	的	地毯	甲虫	或者	其他

[pests] .

pests	.
害虫	.

或房屋的某些部分，以便快速消灭地毯甲虫或其他害虫。

[wen] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['trʌbld] [wɪð] ['fæbrɪk] [pests] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'stæblɪʃt]

When	persons	are	troubled	with	fabric	pests	that	have	become	generally	established
什么时候	人	是	麻烦	和	织物	害虫	那	有	变得	一般来说	已确立的

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

throughout	the	house	,
自始至终	这	房子	,

当人们受到家中各种织物害虫的困扰时，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [gɪv] ['greɪtə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['fri:dəm] [frɒm; frəm]

nothing	will	give	greater	satisfaction	in	peace	of	mind	and	freedom	from
没有什么	将要	给	更大的	满意	在	和平	的	头脑	和	自由	从

['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][wʌn] ['θʌrə] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] ['kærid] [ɒn][baɪ][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['fju:mɪˌgeɪtə(r)][ɔ:(r)]

trouble	than	one	thorough	fumigation	carried	on	by	a	professional	fumigator	or
麻烦	比	一	彻底	熏蒸	携带	在	经过	一个	专业的	熏蒸器	或者

[baɪ] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ,

by	any	intelligent	,
经过	任何	聪明的	,

没有什么比由专业熏蒸人员或任何有识之士进行的一次彻底熏蒸更能带来安心和免除麻烦的满足感了。

['keəf(ə)l]['pɜ:s(ə)n]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] .

careful	person	capable	of	following	directions	.
小心	人	有能力的	的	下列的	方向	.

细心谨慎，能够听从指示。

[ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk] - ['æsɪd][gæs][ɪz]['deɪndʒərəs][tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

Hydrocyanic	-	acid	gas	is	dangerous	to	human	beings	,
氢氰酸	-	酸	气体	是	危险的	到	人类	生物	,

氢氰酸气体对人体有害。

[bʌt; bət][ɪz] [ˌnɒnɪn'flæməbəl] [ænd; ənd] ['nɔniks'pləusiv] [æz; əz] [juːst] [ɪn] ['haʊshəʊld] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [æz; əz]

but	is	noninflammable	and	nonexplosive	as	used	in	household	fumigation	as
但	是	不易燃	和	非爆炸性	作为	用过的	在	家庭	熏蒸	作为

[hɪə(r)]['ædvəkeit, 'ædvəkət] .

here	advocated	.
这里	倡导者	.

但它不易燃、不易爆，因此可以像这里提倡的那样用于家庭熏蒸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][eə(r)] , [wɪl] ['ɪndʒə(r)][nəʊ]['fæbrɪk][ɔː(r)] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['tɑːnɪʃ]

It	is	lighter	than	air	,	will	injure	no	fabric	or	painting	,	and	will	not	tarnish
它	是	打火机	比	空气	,	将要	损伤	不	织物	或者	绘画	,	和	将要	不是	玷污

['haʊshəʊld] ['met(ə)lz] .

household	metals	.
家庭	金属	.

它比空气轻，不会损伤织物或油漆，也不会使家用金属失去光泽。

[ɪf] ['prɒpəli] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][best] ['meθədz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ]

If	properly	used	,	it	is	one	of	the	simplest	and	best	methods	of	fighting
如果	适当地	用过的	,	它	是	一	的	这	最简单的	和	最好的	方法	的	斗争

[haʊs] [pests] .

house	pests	.
房子	害虫	.

如果使用得当，它是防治房屋害虫最简单、最好的方法之一。

['ɪntrəstɪd] [p'ɜːsənz] [kæn; kən][hæv; həv] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [friː] [ɒv; əv][kɒst][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

Interested	persons	can	have	full	particulars	free	of	cost	by	writing	the	Division
感兴趣的	人	能	有	满的	细节	自由的	的	成本	经过	写作	这	分配

[ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

of	Publications	,
的	出版物	,

有兴趣者可写信至出版部门免费获取全部详情。

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - . « -

Department	of	Agriculture	,	for	Farmers	'	Bulletin	699	.	«	12
部门	的	农业	,	为了	农民	-	公告	-	.	«	-

美国农业部，《农民公报》第699期。« 12

» ['kɑːbən] [dɪ'sʌlfɪd] . — ['kɑːbən] [dɪ'sʌlfɪd] [ɪz][ə; eɪ]['fjuːmɪgənt][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ]

»	Carbon	disulphid	.	—	Carbon	disulphid	is	a	fumigant	in	general	use	for	killing
»	碳	二硫化物	.	—	碳	二硫化物	是	一个	熏蒸剂	在	一般的	使用	为了	杀

['ɪnsekts][ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɪn][kən'teɪnə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nəbli] [taɪt] .

insects	of	all	sorts	in	containers	that	are	reasonably	tight	.
昆虫	的	全部	排序	在	容器	那	是	合理	紧的	.

»二硫化碳——二硫化碳是一种熏蒸剂，通常用于杀死密封容器内的各种昆虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] ['kɑːpɪt] ['biːt(ə)lz] [ɪn] [tʃests] , [trʌŋks] ,

It	is	excellent	for	killing	carpet	beetles	in	chests	,	trunks	,
它	是	出色的	为了	杀	地毯	甲虫	在	箱子	,	树干	,

它非常适合用来杀死箱子、箱子里的地毯甲虫。

[ænd; ənd] ['klɔzits] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd] [siːld] .

and	closets	that	can	be	closed	and	sealed	.
和	壁橱	那	能	是	关闭	和	密封	.

以及可以关闭和密封的壁橱。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋz] [wen] [ðiːz]

It	has	been	used	for	the	fumigation	of	entire	buildings	when	these
它	有	到过	用过的	为了	这	熏蒸	的	全部的	建筑物	什么时候	这些

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tætʃt] .

are	detached	.
是	分离的	.

它曾被用于对拆卸后的整栋建筑物进行熏蒸消毒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rtʃəst] [æt; ət][drʌg] [stɔ:z] [ɔ:(r)][ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] [fɜ:mz][æz; əz][ə; eɪ]['lɪkwɪd][pʊt][ʌp][ɪn][tɪn]

It	is	purchased	at	drug	stores	or	of	chemical	firms	as	a	liquid	put	up	in	tin
它	是	购买	在	药品	商店	或者	的	化学	公司	作为	一个	液体	放	向上	在	锡

[kænz] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ,

cans	containing	1	,
罐头	包含	1	,

它通常在药店或化工企业以液体的形式出售，装在装有1个单位的锡罐中。

[ˌtu:'tu:] , [faɪv] , [ɔ:(r)] - [paʊndz] [i:tʃ] .

2	,	5	,	or	10	pounds	each	.
2	,	5	,	或者	-	磅	每个	.

每件2磅、5磅或10磅。

[ə'pɒn][ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði]['lɪkwɪd] [ɪ'væpəreɪts] ,

Upon	exposure	to	the	air	,	the	liquid	evaporates	,
之上	接触	到	这	空气	,	这	液体	蒸发	,

液体暴露在空气中会蒸发。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][gæs] ['hevɪə] [ðæn; ðən][eə(r)] [wɪtʃ] [sɪŋks] [θru:] [ðə; ði][kən'teɪnə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fju:migeit]

forming	a	gas	heavier	than	air	which	sinks	through	the	container	being	fumigated
成型	一个	气体	较重	比	空气	哪个	水槽	通过	这	容器	存在	熏蒸

[ænd; ənd] [kɪlz] [ðə; ði]['ɪnsekts][baɪ] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

and	kills	the	insects	by	suffocation	.
和	杀戮	这	昆虫	经过	窒息	.

形成比空气重的气体，该气体下沉穿过被熏蒸的容器，使昆虫窒息而死。

[ðə; ði][gæs][ɪz][ɪk'spləʊsɪv][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

The	gas	is	explosive	in	the	presence	of	fire	,
这	气体	是	爆炸物	在	这	在场	的	火	,

这种气体遇火会爆炸。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] ['hændld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][æz; əz] ['gæsəli:n] [ɔ:(r)] ['benzi:n] .

and	must	be	handled	with	the	same	care	as	gasoline	or	benzine	.
和	必须	是	处理	和	这	相同的	关心	作为	汽油	或者	苯	.

必须像对待汽油或苯一样小心处理。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['lɪkwɪd][æz; əz] ['pɜ:rtʃəst] [ɪz] [kən'sɪdəd] [nɒt][ɪk'spləʊsɪv][ɔ:(r)] [ɪn'flæməb(ə)l] ,

Although	the	liquid	as	purchased	is	considered	not	explosive	or	inflammable	,
虽然	这	液体	作为	购买	是	经过考虑的	不是	爆炸物	或者	易燃	,

虽然所购液体被认为不具有爆炸性或易燃性，

[greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['eksəd] [ɪn] ['stɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst]

great	care	should	be	exercised	in	storing	and	handling	it	since	it	is	almost
伟大的	关心	应该	是	锻炼	在	存储	和	处理	它	自从	它	是	几乎

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'səʊsieɪt] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɪts][gæs] ,

impossible	to	dissociate	it	from	its	gas	,
不可能的	到	游离	它	从	它是	气体	,

由于几乎不可能将其与气体分离，因此在储存和处理时应格外小心。

[wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] , [dɪ'saɪdɪdli] [ɪk'spləʊsɪv][ænd; ənd] [ɪn'flæməb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

which	is	,	as	stated	above	,	decidedly	explosive	and	inflammable	in	the	presence
哪个	是	,	作为	声明	多于	,	绝对地	爆炸物	和	易燃	在	这	在场

[ɒv; əv]['faɪə(r)] .

of	fire	.
的	火	.

正如上文所述，它在遇到火时具有极强的爆炸性和易燃性。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv]['kɑ:bən] [dɪ'sʌlfɪd] [gæs][ɪz]['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ,

The	odor	of	carbon	disulphid	gas	is	very	disagreeable	,
这	气味	的	碳	二硫化物	气体	是	非常	令人不快的	,

二硫化碳气体的气味非常难闻。

[bʌt; bət] [su:n] [ˌdisə'piə] [wɪð] [ðə; ði] ['eərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'teɪnə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] .

but	soon	disappears	with	the	airing	of	the	container	after	fumigation	.
但	很快	消失	和	这	播出	的	这	容器	后	熏蒸	.

但熏蒸后，随着容器通风，气味很快就会消失。

['kɑ:bən] [dɪ'sʌlfɪd] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] [ɪz] ['eksələnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [ɪn]

Carbon	disulphid	fumigation	is	excellent	for	the	destruction	of	carpet	beetles	in
碳	二硫化物	熏蒸	是	出色的	为了	这	破坏	的	地毯	甲虫	在

['ɑ:tɪk(ə)lz] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [stɔ:(r)d] [ɪn] [trʌŋks] ,

articles	that	can	be	stored	in	trunks	,
文章	那	能	是	存储	在	树干	,

二硫化碳熏蒸法非常适合用于消灭可存放在箱子中的物品上的地毯甲虫。

[tʃests] , [ɔ:(r)] ['klɔzits] ,

chests	,	or	closets	,
箱子	,	或者	壁橱	,

箱子，或壁橱，

[ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [pests] [ɪn] [pi'ænəuz] [ænd; ənd] [ʌp'həʊlstəd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [pleɪst]

or	for	killing	pests	in	pianos	and	upholstered	furniture	that	can	be	placed
或者	为了	杀	害虫	在	钢琴	和	软垫	家具	那	能	是	放置

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] .

in	a	small	room	for	the	period	of	fumigation	.
在	一个	小的	房间	为了	这	时期	的	熏蒸	.

或者用于杀灭钢琴和软垫家具中的害虫，可以在熏蒸期间将它们放置在一个小房间里。

[fʊl] [pə'tɪkjələz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðɪs] ['fju:mɪgənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [i:z] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi]

Full	particulars	regarding	this	fumigant	and	the	ease	with	which	it	can	be
满的	细节	关于	这	熏蒸剂	和	这	舒适	和	哪个	它	能	是

[ju:st] [meɪ] [bi:; bi] [hæd; həd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

used	may	be	had	by	writing	the	Division	of	Publications	,
用过的	可能	是	有	经过	写作	这	分配	的	出版物	,

有关这种熏蒸剂的详细信息及其使用便捷性，可致函出版部门索取。

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:rmərz] - ['bʊlətɪn] - .

Department	of	Agriculture	,	for	Farmers	'	Bulletin	799	.
部门	的	农业	,	为了	农民	-	公告	-	.

美国农业部，《农民公报》799。

['kɑ:bən] [ˌtɛtrə'klɔ:rɪd] . — ['kɑ:bən] [ˌtɛtrə'klɔ:rɪd] [ɪz] [ju:st] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd]

Carbon	tetrachlorid	.	—	Carbon	tetrachlorid	is	used	in	exactly	the	same	way	and
碳	四氯化物	.	—	碳	四氯化物	是	用过的	在	确切地	这	相同的	方式	和

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] [æz; əz] ['kɑ:bən] [dɪ'sʌlfɪd] ,

for	the	same	purpose	as	carbon	disulphid	,
为了	这	相同的	目的	作为	碳	二硫化物	,

四氯化碳——四氯化碳的用途和使用方法与二硫化碳完全相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [mʌst; məst] [bi:; bi]

except	that	from	two	to	three	times	as	much	of	the	liquid	must	be
除了	那	从	二	到	三	时代	作为	很多	的	这	液体	必须	是

[ju:st] [tu:; tə] ['fju:mɪgeɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [speɪs] .

used	to	fumigate	the	same	amount	of	space	.
用过的	到	熏	这	相同的	数量	的	空间	.

只不过，熏蒸相同大小的空间需要使用两到三倍的液体。

['kɑ:bən] [ˌtɛtrə'klɔ:rɪd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ɪ'fektɪv] ['fju:mɪgənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ði]

Carbon	tetrachlorid	is	not	a	particularly	effective	fumigant	,	but	it	has	the
碳	四氯化物	是	不是	一个	特别	有效的	熏蒸剂	,	但	它	有	这

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] ,

advantage	of	producing	,
优势	的	生产	,

四氯化碳不是一种特别有效的熏蒸剂，但它的优点是能产生.....

[ə'pɒn][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][gæs] [ðæt] [ɪz] [ˌnɒnɪn'flæməbəl] [ænd; ənd] ['nɔniks'pləusiv] ,
upon **evaporation** **,** **a** **gas** **that** **is** **noninflammable** **and** **nonexplosive** **,**
之上 蒸发 , 一个 气体 那 是 不易燃 和 非爆炸性 ,

蒸发时，会生成一种不易燃、不易爆的气体。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ɪn]['sɜ:t(ə)n]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['laɪtɪd] [læmps] ,
and **for** **this** **reason** **can** **be** **used** **in** **certain** **places** **where** **lighted** **lamps** **,**
和 为了 这 原因 能 是 用过的 在 肯定 地方 在哪里 照明 灯 ,

因此，在某些需要使用照明灯具的地方，可以使用这种设备。

['faɪərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
fires **,** **etc** **.** **,** **can** **not** **be** **entirely** **eliminated** **.**
火灾 , ETC . , 能 不是 是 完全 已淘汰 .

火灾等灾害无法完全消除。

[si:] ['fɑ:rmərz] - ['bʊlətɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] [tu:; tə][ju:z][ɒv; əv]['kɑ:bən] [ˌtɛtrə'klɔ:rɪd] [ænd; ənd]
See **Farmers** **'** **Bulletin** **799** **for** **reference** **to** **use** **of** **carbon** **tetrachlorid** **and**
看 农民 - 公告 - 为了 参考 到 使用 的 碳 四氯化物 和
['kɑ:bən] [dɪ'sʌlfɪd] .
carbon **disulphid** **.**
碳 二硫化物 .

有关四氯化碳和二硫化碳的使用，请参阅《农民公报》799。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [kən'trəʊl] ['meʒəz] .
MISCELLANEOUS **CONTROL** **MEASURES** **.**
各种各样的 控制 措施 .

其他控制措施。

['lɔ:ndərɪŋ] [ænd; ənd][draɪ] ['kli:nɪŋ] . — [wen] [mə'tɪəriəl] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['kɑ:pɪt] ['bi:t(ə)lz] [ɪz]
Laundering **and** **dry** **cleaning** **.** **—** **When** **material** **infested** **with** **carpet** **beetles** **is**
洗衣 和 干燥 打扫 . — 什么时候 材料 受感染的 和 地毯 甲虫 是
[səb'mɜ:dʒd] [ɪn][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] ['nju:trəl] [səʊp][tu:; tə] - ['gælənz] [ɒv; əv]
submerged **in** **a** **solution** **of** **1** **pound** **of** **neutral** **soap** **to** **10** **gallons** **of**
浸 在 一个 解决方案 的 1 磅 的 中性的 肥皂 到 - 加仑 的
['wɔ:tə(r)][ɔ:l][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bi:t(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] .
water **all** **stages** **of** **the** **beetles** **are** **killed** **.**
水 全部 阶段 的 这 甲虫 是 被杀 .

洗涤和干洗——当受地毯甲虫侵扰的织物浸泡在 1 磅中性肥皂兑 10 加仑水的溶液中时，所有阶段的甲虫都会被杀死。

['kɑ:pɪt] - ['bi:tl] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [ɪf] [səb'dʒektɪd][tu:; tə] ['temprətʃər] [ɒv; əv] - , - ,
Carpet **-** **beetle** **larvæ** **are** **killed** **if** **subjected** **to** **temperatures** **of** **120** **,** **125** **,**
地毯 - 甲虫 幼虫 是 被杀 如果 受 到 温度 的 - , - ,
[ænd; ənd] 128° [ef] . [fɔ:(r); fə(r)] - ,
and **128°** **F** **.** **for** **30** **,**
和 128° F . 为了 - ,

地毯甲虫幼虫在 120、125 和 128°F 的温度下持续 30 分钟就会死亡。

- , [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] , [rɪ'spektɪvli] .
15 **,** **and** **10** **minutes** **,** **respectively** **.**
- , 和 - 分钟 , 分别 .

分别为 15 分钟和 10 分钟。

[egz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [wen] [səb'dʒektɪd][tu:; tə] ['temprətʃər] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] 130° [ef] . [fɔ:(r); fə(r)]
Eggs **are** **killed** **when** **subjected** **to** **temperatures** **of** **125** **and** **130°** **F** **.** **for**
鸡蛋 是 被杀 什么时候 受 到 温度 的 - 和 130° F . 为了
- [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] ,
16 **and** **11** **minutes** **,**
- 和 - 分钟 ,

鸡蛋在125华氏度和130华氏度的温度下分别持续16分钟和11分钟就会被杀死。

[rɪ'spektɪvli] [egz] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][mə'tɪəriəl] [dip] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv]['sekənd][ɪn]
respectively **Eggs** **and** **larvæ** **were** **killed** **in** **material** **dipped** **for** **5** **second** **in**
分别 鸡蛋 和 幼虫 是 被杀 在 材料 浸入 为了 5 第二 在
['wɔ:tə(r)][æt; ət] 140° [ef] . ,
water **at** **140°** **F** **.** **,**
水 在 140° F . ,

将材料浸入 140°F 的水中 5 秒钟，即可杀死卵和幼虫。

[bʌt; bət] [səb'mɜ:dʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ɪn]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 122°
but **submergence** **for** **the** **same** **period** **in** **water** **at** **a** **temperature** **of** **122°**
但 淹没 为了 这 相同的 时期 在 水 在 一个 温度 的 122°
[ef] . [feɪld] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
F **.** **failed** **to** **kill** **all** **of** **them** **.**
F . 失败的 到 杀 全部 的 他们 .

但是，在 122°F 的水中浸泡相同的时间，并没有杀死它们全部。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] ['haʊshəʊld] [tɜ:mz] [ðɪs] [mi:nz] [ðæt] ['lɔ:ndərɪŋ] ['kləʊðɪŋ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['tekstaɪlz][ɪn]
Translated **into** **household** **terms** **this** **means** **that** **laundering** **clothing** **or** **other** **textiles** **in**
翻译 进入 家庭 条款 这 方法 那 洗衣 衣服 或者 其他 纺织品 在
[θɪk] [sʌdz] [ɔ:(r)] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [hɔtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][hænd][kæn; kən][beə(r)] ,
thick **suds** **or** **with** **water** **hotter** **than** **the** **hand** **can** **bear** **,**
厚的 泡沫 或者 和 水 更热 比 这 手 能 熊 ,

用通俗的话来说，就是用浓稠的泡沫或比手能承受的温度更高的水来洗涤衣物或其他纺织品。

[ɔ:(r)] ['presɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]['aɪən] , [wɪl] ['prɒbəbli] [kɪl] [ðə; ði] [ænd; ənd] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði]
or **pressing** **with** **a** **hot** **iron** **,** **will** **probably** **kill** **the** **larvæ** **and** **eggs** **of** **the**
或者 紧迫 和 一个 热的 铁 , 将要 大概 杀 这 幼虫 和 鸡蛋 的 这
['kɑ:pɪt] ['bi:tl] .
carpet **beetle** **.**
地毯 甲虫 .

或者用热熨斗熨烫，可能会杀死地毯甲虫的幼虫和卵。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [draɪ] - ['kli:nɪŋ] ['prəʊsesɪz] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ɪ'fektɪv] .
The **usual** **commercial** **dry** **-** **cleaning** **processes** **also** **are** **probably** **effective** **.**
这 通常 商业的 干燥 - 打扫 流程 还 是 大概 有效的 .

一般的商业干洗流程可能也有效。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ði:z] ['meθədz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['i:zəli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][məʊst]
Unfortunately **these** **methods** **are** **not** **always** **easily** **applied** **to** **the** **articles** **most**
很遗憾 这些 方法 是 不是 总是 容易地 应用 到 这 文章 最多
['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'festɪd] ;
likely **to** **be** **infested** **;**
可能 到 是 受感染的 ;

遗憾的是，这些方法并不总是容易应用于最容易受到虫害侵扰的物品；

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ə'genst] [ˌri:ˌɪnfɛ'steɪʃən] . « -
they **must** **not** **be** **considered** **a** **preventive** **against** **reinfestation** **.** **«** **13**
他们 必须 不是 是 经过考虑的 一个 预防 反对 再次感染 . « -

它们不应被视为预防再次感染的措施。« 13

» ['tri:tmənt] [ɒv; əv][flɔ:(r)] [kræks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] . — ['kɑ:pɪt] - ['bi:tl] ['ɒf(ə)n]
» **Treatment** **of** **floor** **cracks** **and** **other** **hiding** **places** **.** **—** **Carpet** **-** **beetle** **larvæ** **often**
» 治疗 的 地面 裂缝 和 其他 隐藏 地方 . — 地毯 - 甲虫 幼虫 经常
[sɪ'kri:t] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv] ['flɔ:rɪŋ] ,
secrete **themselves** **in** **the** **cracks** **of** **flooring** **,**
分泌 他们自己 在 这 裂缝 的 地板 ,

»处理地板裂缝和其他藏身之处——地毯甲虫幼虫经常藏身于地板裂缝中，

[bɪ'ni:θ] [beɪs] [bɔ:dz] ,
beneath **base** **boards** **,**
下面 根据 板 ,

踢脚板下方

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['oʊpənɪŋz][ə'baʊt]['haʊzɪz] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɔ:(r)]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv]

and	in	other	openings	about	houses	formed	by	the	usual	shrinking	or	settling	of
和	在	其他	开口	关于	房屋	形成	经过	这	通常	收缩	或者	安顿	的

['wʊdwɜ:k] .

woodwork	.
木工	.

以及房屋周围其他因木材正常收缩或沉降而形成的开口。

[ðə; ði] [fi:d] [ə'pɒn][ðə; ði][lɪnt] [wɪtʃ] ['gæðəz] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

The	larvæ	feed	upon	the	lint	which	gathers	in	such	places	.
这	幼虫	喂养	之上	这	皮棉	哪个	聚集	在	这样的	地方	.

幼虫以这些地方积聚的棉絮为食。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[æn; ən] ['eksələnt] [prə'si:dʒə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [sʌtʃ] ['oʊpənɪŋz] [kləʊzd] [weə(r)] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['fɪlɪŋ]

an	excellent	procedure	to	have	all	such	openings	closed	where	possible	by	filling
一个	出色的	程序	到	有	全部	这样的	开口	关闭	在哪里	可能的	经过	填充

[ɪn] [wɪð] ['pʌti] [ɔ:(r)]['peɪtəntɪd] [kræk] - [f'ɪləz] .

in	with	putty	or	patented	crack	-	fillers	.
在	和	油灰	或者	专利	裂缝	-	填充物	.

一个很好的做法是尽可能用腻子或专利裂缝填充剂将所有此类开口封闭起来。

['eni] [kræks] [ðæt] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [fɪld] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [fɪld] [wɪð]

Any	cracks	that	can	not	be	filled	in	this	manner	should	be	periodically	filled	with
任何	裂缝	那	能	不是	是	已填	在	这	方式	应该	是	定期	已填	和

['gæsəli:n] ,

gasoline	,
汽油	,

任何无法用这种方法填补的裂缝都应该定期用汽油填充。

['kerəsi:n] , [ɔ:(r)] ['benzi:n] [tu:; tə] [kɪl] .

kerosene	,	or	benzine	to	kill	larvæ	.
煤油	,	或者	苯	到	杀	幼虫	.

用煤油或汽油杀死幼虫。

[sɪns] [ði:z] ['lɪkwɪdz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'flæməb(ə)l] ,

Since	these	liquids	are	inflammable	,
自从	这些	液体	是	易燃	,

由于这些液体是易燃的，

[keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['eksəd] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] ['laɪtɪd] [læmps][ɔ:(r)]['faɪə(r)][ɪn]['eni] [fɔ:m] [ə'baʊt]

care	must	be	exercised	not	to	have	lighted	lamps	or	fire	in	any	form	about
关心	必须	是	锻炼	不是	到	有	照明	灯	或者	火	在	任何	形式	关于

[ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɑ:(r); ə(r)] [wel] ['ventɪleɪtɪd] .

until	after	the	rooms	are	well	ventilated	.
直到	后	这	房间	是	出色地	通风	.

务必注意，在房间通风良好之前，不要在房间内放置任何形式的灯或火。

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

ORGANIZATION	OF	THE
组织	的	这

组织的

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

UNITED	STATES	DEPARTMENT	OF	AGRICULTURE	.
团结的	各州	部门	的	农业	.

美国农业部。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ['henri] [si:] . ['wɒlɪs] .

Secretary	of	Agriculture	Henry	C	.	Wallace	.
秘书	的	农业	亨利	C	.	华莱士	.

农业部长亨利·C·华莱士。

[ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri][si:] . ['dʌblju:] . ['pʌgzli] .

Assistant	Secretary	C	.	W	.	Pugsley	.
助手	秘书	C	.	W	.	帕格斯利	.

助理国务卿 CW Pugsley。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:k] [i:] . [di:] . [bɔ:l] .

Director	of	Scientific	Work	E	.	D	.	Ball	.
导演	的	科学	工作	E	.	D	.	球	.

科学工作主任 ED Ball。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['regjələtəri] [wɜ:k]

Director	of	Regulatory	Work
导演	的	监管	工作

监管工作主管

['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] [tʃɑ:lz] [ef] . ['mɑ:vɪn] , [tʃi:f] .

Weather	Bureau	Charles	F	.	Marvin	,	Chief	.
天气	局	查尔斯	F	.	马文	,	首席	.

气象局局长：查尔斯·F·马文。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌi:kə'nɒmɪks] ['henri] [si:] . ['teɪlə(r)] , [tʃi:f] .

Bureau	of	Agricultural	Economics	Henry	C	.	Taylor	,	Chief	.
局	的	农业	经济学	亨利	C	.	泰勒	,	首席	.

农业经济局局长亨利·C·泰勒。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['ɪndəstri] [dʒɒn][ɑ:(r)] . ['moʊlər] , [tʃi:f] .

Bureau	of	Animal	Industry	John	R	.	Mohler	,	Chief	.
局	的	动物	行业	约翰	拉	.	莫勒	,	首席	.

动物产业局局长：约翰·R·莫勒。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][plɑ:nt] ['ɪndəstri] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['teɪlə(r)] , [tʃi:f] .

Bureau	of	Plant	Industry	William	A	.	Taylor	,	Chief	.
局	的	植物	行业	威廉	一个	.	泰勒	,	首席	.

植物产业局局长：威廉·A·泰勒。

['fɒrɪst] ['sɜ:vɪs] ['dʌblju:] . [bi:] . ['gri:li] , [tʃi:f] .

Forest	Service	W	.	B	.	Greeley	,	Chief	.
森林	服务	W	.	B	.	格里利	,	首席	.

美国林务局局长 WB Greeley。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['kemɪstri] ['wɔ:ltə] [dʒi:] . ['kæmb(ə)l] , ['æktɪŋ] [tʃi:f] .

Bureau	of	Chemistry	Walter	G	.	Campbell	,	Acting	Chief	.
局	的	化学	沃尔特	G	.	坎贝尔	,	表演	首席	.

美国化学局代理局长沃尔特·G·坎贝尔。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [sɔɪlz] ['mɪlt(ə)n] ['wɪtni] , [tʃi:f] .

Bureau	of	Soils	Milton	Whitney	,	Chief	.
局	的	土壤	米尔顿	惠特尼	,	首席	.

土壤局局长米尔顿·惠特尼。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi][el] . [əʊ] . ['haʊəd] , [tʃi:f] .

Bureau	of	Entomology	L	.	O	.	Howard	,	Chief	.
局	的	昆虫学	L	.	哦	.	霍华德	,	首席	.

昆虫局局长 LO Howard。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜ:veɪ] [i:] . ['dʌblju:] . ['nelsn] , [tʃi:f] .

Bureau	of	Biological	Survey	E	.	W	.	Nelson	,	Chief	.
局	的	生物	民意调查	E	.	W	.	纳尔逊	,	首席	.

生物调查局局长 EW Nelson。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['pʌblɪk] [rəʊdz] ['tɒməs] [eɪtʃ] . [mək'dɒn(ə)ld] , [tʃi:f] .

Bureau	**of**	**Public**	**Roads**	**Thomas**	**H**	**.**	**MacDonald**	**,**	**Chief**	**.**
局	的	民众	道路	托马斯	H	.	麦克唐纳	,	首席	.

公共道路管理局局长托马斯·H·麦克唐纳。

[fɪkst] ['naɪtrədʒən] [rɪ'sɜ:tʃ] [lə'bɒrətri] [ef] . [dʒi:] . ['kɑtrəl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

Fixed	**Nitrogen**	**Research**	**Laboratory**	**F**	**.**	**G**	**.**	**Cottrell**	**,**	**Director**	**.**
固定的	氮	研究	实验室	F	.	G	.	科特雷尔	,	导演	.

固定氮研究实验室，主任：FG Cottrell。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [dɪs'bɜ:smənts] [ə; eɪ] . [zæ'poʊn] , [tʃi:f] .

Division	**of**	**Accounts**	**and**	**Disbursements**	**A**	**.**	**Zappone**	**,**	**Chief**	**.**
分配	的	账户	和	支出	一个	.	扎波内	,	首席	.

账户和付款部门主管 A. Zappone。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['edwɪn][si:] . ['paʊəl] , ['æktɪŋ] [tʃi:f] .

Division	**of**	**Publications**	**Edwin**	**C**	**.**	**Powell**	**,**	**Acting**	**Chief**	**.**
分配	的	出版物	埃德温	C	.	鲍威尔	,	表演	首席	.

出版部，代理主任：埃德温·C·鲍威尔。

['laɪbrəri]['kleərɪbel][ɑ:(r)] . ['bɑ:net] , [laɪ'breərɪən] .

Library	**Claribel**	**R**	**.**	**Barnett**	**,**	**Librarian**	**.**
图书馆	克拉丽贝尔	拉	.	巴内特	,	图书管理员	.

图书馆员：克拉丽贝尔·R·巴内特。

[steɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['sɜ:vɪs] [ə; eɪ] . [si:] . [tru:] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

States	**Relations**	**Service**	**A**	**.**	**C**	**.**	**True**	**,**	**Director**	**.**
各州	关系	服务	一个	.	C	.	真的	,	导演	.

国务院关系处处长 AC True。

['fedərəl] [ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərəl] [bɔ:d] [si:] . [el] . ['mɑ:rˌlæt] , ['tʃeəmən] .

Federal	**Horticultural**	**Board**	**C**	**.**	**L**	**.**	**Marlatt**	**,**	**Chairman**	**.**
联邦	园艺	木板	C	.	L	.	马尔拉特	,	主席	.

联邦园艺委员会主席：CL Marlatt。

[ɪn'sektɪsaɪd] [ænd; ənd]['fʌŋgɪsaɪd; 'fʌndʒɪsaɪd] [bɔ:d] [dʒeɪ] . [keɪ] . ['heɪˌwʊd] , ['tʃeəmən] .

Insecticide	**and**	**Fungicide**	**Board**	**J**	**.**	**K**	**.**	**Haywood**	**,**	**Chairman**	**.**
杀虫剂	和	杀菌剂	木板	J	.	K	.	海伍德	,	主席	.

杀虫剂和杀菌剂委员会主席 JK Haywood。

['pækəz] [ænd; ənd] [st'ɒkjɑ:dz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

Packers	**and**	**Stockyards**	**Administration**
包装工队	和	牲畜场	行政

包装商和牲畜市场管理局

[greɪn] ['fju:tʃə(r)] ['treɪdɪŋ] [ækt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] { ['tʃestə(r)] ['mɔ:rɪl] , [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] .

Grain	**Future**	**Trading**	**Act**	**Administration**	**{**	**Chester**	**Morrill**	**,**	**Assistant**	**to**	**the**	**Secretary**	**.**
粮食	未来	贸易	行为	行政	{	切斯特	莫里尔	,	助手	到	这	秘书	.

谷物期货交易法管理 { 切斯特·莫里尔，秘书助理。

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)][ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['wɪljəmz] , [sə'lɪsɪtə(r)] .

Office	**of**	**the**	**Solicitor**	**R**	**.**	**W**	**.**	**Williams**	**,**	**Solicitor**	**.**
办公室	的	这	律师	拉	.	W	.	威廉姆斯	,	律师	.

RW Williams 律师事务所

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][frɒm; frəm]

This	**bulletin**	**is**	**a**	**contribution**	**from**
这	公告	是	一个	贡献	从

本简报由以下人士投稿：

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˌentə'mɒlədʒi] [el] . [əʊ] . ['haʊəd] , [tʃi:f] .

Bureau	**of**	**Entomology**	**L**	**.**	**O**	**.**	**Howard**	**,**	**Chief**	**.**
局	的	昆虫学	L	.	哦	.	霍华德	,	首席	.

昆虫局局长 LO Howard。

[stɔː(r)d] - ['prɒdʌkt] ['ɪnsekt] [ɪnˌvestə'geʃən] [iː] . [ə; eɪ] . [bæk] , [ˌentə'mɒlədʒɪst][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
Stored - Product Insect Investigations E . A . Back , Entomologist in Charge .
存储 - 产品 昆虫 调查 E . 一个 . 后退 , 昆虫学家 在 收费 .

储藏产品害虫调查 EA Back，主管昆虫学家。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpiz]
ADDITIONAL COPIES
额外的 副本

额外副本

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [heɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm]
OF THIS PUBLICATION HAY BE PROCURED FROM
的 这 发布 干草 是 采购 从

本出版物可从以下渠道获取：

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts]
THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS
这 校长 的 文件

文件主管

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[æt; ət]
AT
在

在

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi]
5 CENTS PER COPY
5 分 每 复制

每份5美分

['pɜːtʃəsə(r)] [ə'griːz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌriː'sel] [ɔː(r)] [dɪ'strɪbjuːt] [ðɪs]
PURCHASER AGREES NOT TO RESELL OR DISTRIBUTE THIS
购买者 同意 不是 到 转售 或者 分发 这

购买者同意不转售或分发此产品。

['kɒpi] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] . — [pʌb] .
COPY FOR PROFIT . — PUB .
复制 为了 利润 . — 酒吧 .

禁止复制牟利。—出版

[riːz] .
RES .
RES .

RES。

- , [ə'pruːvd] [meɪ] - , -
57 , APPROVED MAY 11 , 1922
- , 得到正式认可的 可能 - , -

57，1922年5月11日批准

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvənmənt]	['prɪntɪŋ]	['ɒfɪs]	:	-
GOVERNMENT	**PRINTING**	**OFFICE**	**:**	**1923**
政府	印刷	办公室	:	-

政府印刷局：1923年

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊts]

Transcriber	**Notes**
转录员	笔记

转录员注释

[ɔːl]	[ɪˌlʌsˈtreʃən]	[wɜː(r); wə(r)]	[muːvd]	[səʊ][æz; əz]	[tuː; tə]	[nɒt]	[splɪt]	['pærəgrɑːfs]	.
All	**illustrations**	**were**	**moved**	**so**	**as**	**to**	**not**	**split**	**paragraphs**	**.**
全部	插图	是	已搬	所以	作为	到	不是	分裂	段落	.

所有插图的位置都已调整，以免分割段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神